EN Instructions for Use

DE Benutzerinformation

FR Notice d'utilisation

IT Istruzioni per l'uso

NL Gebruiksaanwijzing

DA Brugsanvisning

FI Käyttöohje

PT Manual de instruções

SV Bruksanvisning

EL Οδηγίες Χρήσης

LV Lietošanas instrukcija

LT Naudojimo instrukcija

EE Kasutusjuhend

CS Návod k použití

PL Instrukcja obsługi

SK Návod na používanie

HU Használati útmutató

BG Ръководство за употреба

RO Manual de utilizare

HR Upute za uporabu

SL Navodila za uporabo

ES Manual de instrucciones

TR Kullanma Kılavuzu

UK Інструкція

RU Инструкция по эксплуатации

MGRF70
902 980 393
9029803930

701180059-A-522025

Cleaning the hood filter

Warning! Only adults should install this accessory. Remove all packaging before use. Do not use or install an accessory if damanged. Follow the installation instruction and read the safety warnings supplied with the cooker hood user manual. Only use with compatible Electrolux/AEG products. Keep all packaging away from children and dispose of it appropriately. **Disposal:** Contact your local authority for information on how to dispose of this accessory correctly.

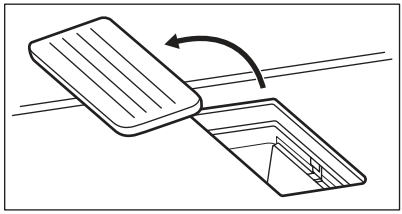
The hood filter prevents grease particles from getting into the hood system. The filter consists of two elements located on the left and right side of the filter housing.

• Clean the filter as soon as the built-up grease is visible. The cleaning frequency depends on the amount of fat and oil used in cooking. It is recommended to clean the filter every 10-20 hours, or more frequently, if needed.
• The hob has a built-in counter with a notification that reminds you about cleaning the filter. The counter for the notification starts automatically when you turn on the hood for the first time. After 100 hours of use the filter indicator ⊛ starts blinking to signal that it is time to clean the filter. The notification stays on for 30 seconds after you deactivate the hood and the hob. The notification does not block the use of the hob.

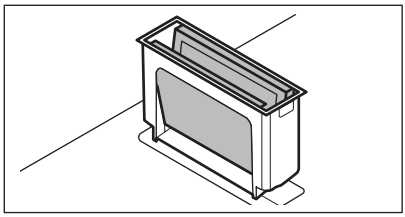
Disassembling/Reassembling the filter

The filter and filter housing are located right under the grid in the centre of the hob. Remove them carefully as they might be slippery due to accumulated grease.

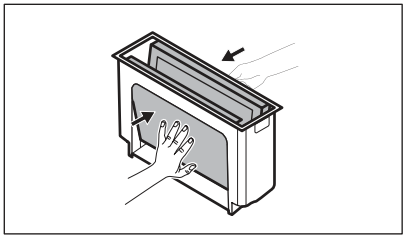
1. Remove the grid.

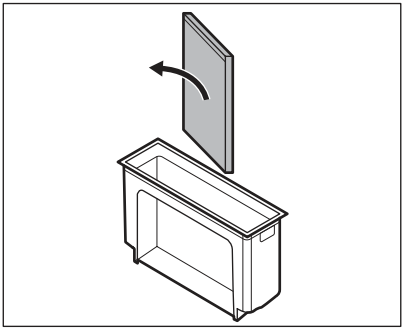


2. Take out the filter housing.



3. Gently push the two elements from the outside in and fold them together. Then take out the filter from the filter housing.





4. Reassemble the filtering unit after cleaning:

a. Slide the filter elements inside the filter housing along the built-in runners.
b. Place the filter housing back inside the hood cavity.

Cleaning the filter housing

Wash the filter housing manually using a mild detergent and a soft cloth. You can also wash it in the dishwasher.

Cleaning the filter

1. Wash the filter in warm water without any cleaning agents. Detergents can damage the odour filtration. You can use a soft sponge, a soft cloth, or a non-abrasive cleaning brush to remove food remains, if necessary. You can also wash the filter in a dishwasher at 65-70 °C (using a program longer than 90 minutes), without detergents and without dishes in the same load.
2. Dry the filter in the oven for 20-30 minutes at 70 °C. Place the filter on the middle wire shelf. Make sure to use a non-fan oven function. Alternatively, you can leave the filter to dry overnight at room temperature. The filter needs to be fully dried before reassembly.
3. Reassemble the filtering unit and put it back inside the hood cavity.
4. If the notification is on, press briefly to reset the counter. The counter restarts.

Filter der Haube Reinigen



Warnung! Nur eine erwachsene Person darf dieses Zubehör installieren. Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Installieren und benutzen Sie kein beschädigtes Zubehör. Befolgen Sie die Installationsanweisung und lesen Sie die Sicherheitswarnungen, die mit der Bedienungsanleitung der Dunstabzugshaube mitgeliefert worden sind. Verwenden Sie es nur mit kompatiblen Electrolux/AEG Produkten. Halten Sie sämtliches Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie es auf geeignete Weise.
Entsorgung: Für Informationen zur korrekten Entsorgung des Zubehörs wenden Sie sich an Ihre kommunale Behörde.

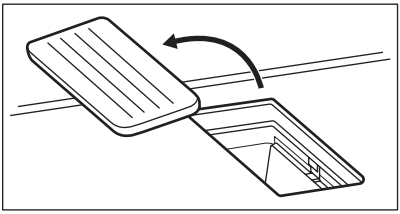
Der Filter verhindert, dass Fettpartikel in das Haubensystem gelangen. Der Filter besteht aus zwei Elementen, die sich auf der linken und rechten Seite des Filtergehäuses befinden.

• Reinigen Sie den Filter, sobald das angesammelte Fett sichtbar ist. Die Reinigungshäufigkeit hängt von der Menge an Fett und Öl ab, die beim Kochen verwendet wird. Es wird empfohlen, den Filter alle 10–20 Stunden oder bei Bedarf häufiger zu reinigen.
• Das Kochfeld verfügt über einen eingebauten Zähler mit einer Anzeige, die Sie an das Reinigen des Filters erinnert. Der Zähler für die Benachrichtigung startet automatisch, wenn Sie die Haube zum ersten Mal einschalten. Nach 100 Stunden Gebrauch beginnt die Filteranzeige zu blinken, um zu signalisieren, dass es Zeit ist, den Filter zu reinigen. Die Benachrichtigung bleibt 30 Sekunden lang eingeschaltet, nachdem Sie die Haube und das Kochfeld deaktiviert haben. Die Benachrichtigung verhindert nicht die Nutzung des Kochfelds.

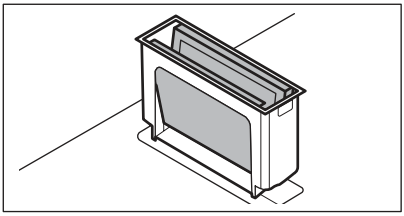
Demontage / Wiedermontage des Filters

Filter und Filtergehäuse befinden sich direkt unter dem Gitter in der Mitte des Kochfelds. Entfernen Sie sie vorsichtig, da sie aufgrund von angesammeltem Fett rutschig sein könnten.

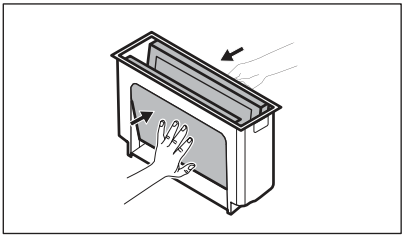
1. Entfernen Sie das Gitter.

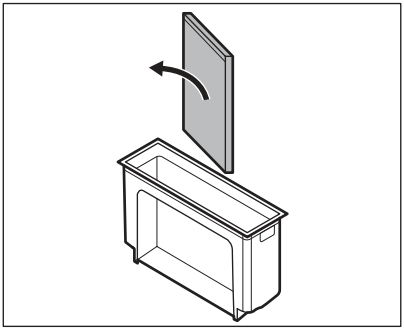


2. Nehmen Sie das Filtergehäuse heraus.



3. Drücken Sie die beiden Elemente vorsichtig von außen nach innen und falten Sie sie zusammen. Nehmen Sie dann den Filter aus dem Filtergehäuse heraus.





4. Nach der Reinigung die Filtereinheit wieder zusammenbauen:

a. Schieben Sie die Filterelemente in das Filtergehäuse entlang der eingebauten Schienen.
b. Setzen Sie das Filtergehäuse wieder in den Haubenhohlraum ein.

Reinigung des Filtergehäuses

Reinigen Sie das Filtergehäuse manuell mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch. Sie können es auch im Geschirrspüler reinigen.

Reinigung des Filters

1. Waschen Sie den Filter mit einem milden Reinigungsmittel in warmem Wasser. Sie können bei Bedarf einen weichen Schwamm, ein weiches Tuch oder eine nicht scheuernde Reinigungsbürste verwenden, um Speisereste zu entfernen. Sie können den Filter auch im Geschirrspüler bei 65 – 70 °C °C(mit einem Programm länger als 90 Min), ohne Geschirr reinigen.

2. Trocknen Sie den Filter im Backofen für 20 - 30 Min bei 70 °C. Legen Sie den Filter auf den mittleren Gitterrost. Stellen Sie sicher, dass Sie eine Backofenfunktion ohne Gebläse verwenden. Alternativ können Sie den Filter über Nacht bei Raumtemperatur trocknen lassen. Der Filter muss vor dem Zusammenbau vollständig getrocknet werden.

3. Bauen Sie die Filtereinheit wieder zusammen und setzen Sie sie wieder in den Haubenhohlraum ein.

4. Wenn die Benachrichtigung eingeschaltet ist, drücken Sie kurz, um den Zähler zurückzusetzen. Der Zähler wird neu gestartet.

Nettoyage du filtre de la hotte

Avertissement ! Cet accessoire doit être installé uniquement par un adulte. Retirez l'intégralité de l'emballage. N'installez pas et n'utilisez pas un accessoire endommagé. Suivez les instructions d'installation et lisez les avertissements de sécurité fournis avec le manuel d'utilisation de la hotte. Utilisez-le uniquement avec les produits Electrolux/AEG. Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants et jetez-les convenablement. **Mise au rebut:** Contactez votre service municipal pour obtenir des informations sur la marche à suivre pour mettre l'accessoire au rebut.

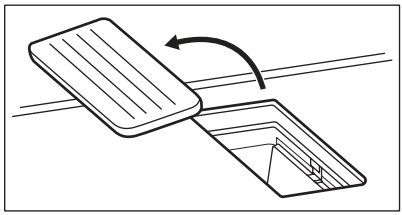
Le filtre de la hotte empêche les particules de graisse de pénétrer dans le système de la hotte. Le filtre se compose de deux éléments situés sur les côtés gauche et droit du boîtier du filtre.

• Nettoyez le filtre dès que la graisse accumulée est visible. La fréquence de nettoyage varie selon la quantité de graisse et d'huile utilisée dans la cuisson. Il est recommandé de nettoyer le filtre toutes les 10-20 heures, ou plus fréquemment, si nécessaire.
• La table de cuisson est équipée d'un compteur intégré qui vous rappelle qu'il faut nettoyer le filtre. Le compteur démarre automatiquement lorsque vous mettez en fonctionnement la hotte pour la première fois. Après 100 heures d'utilisation, le voyant du filtre ⊛ commence à clignoter pour signaler qu'il est temps de nettoyer le filtre. La notification reste allumée pendant 30 secondes après avoir mis à l'arrêt la hotte et la table de cuisson. La notification ne vous empêche pas d'utiliser la table de cuisson.

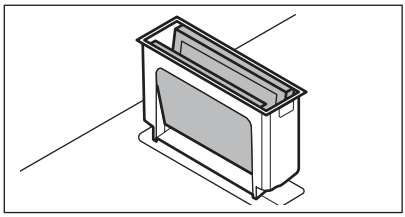
Démontage/remontage du filtre

Le filtre et son boîtier sont situés juste sous la grille au centre de la table de cuisson. Retirez-les soigneusement car ils peuvent être glissants en raison de la graisse accumulée.

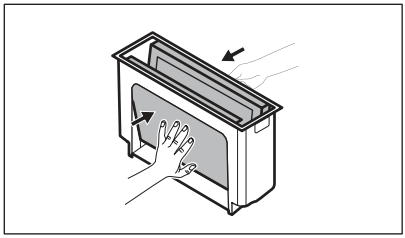
1. Retirez la grille.

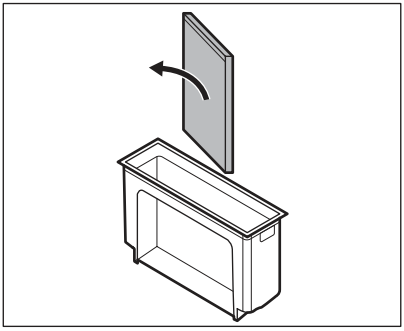


2. Retirez le boîtier du filtre..



3. Poussez doucement les deux éléments de l'extérieur vers l'intérieur et pliez-les ensemble. Retirez ensuite le filtre du boîtier du filtre.





4. Remontez l'unité de filtration après nettoyage:

a. Faites glisser les éléments filtrants à l'intérieur du boîtier du filtre le long des rails intégrés.
b. Replacez le boîtier du filtre dans la cavité de la hotte.

Nettoyage du boîtier du filtre

Lavez le boîtier du filtre à la main avec un détergent doux et un chiffon doux. Vous pouvez également le laver au lavevaisselle.

Nettoyage des filtres

1. Lavez le filtre à l'eau chaude avec un produit de nettoyage doux. Vous pouvez utiliser une éponge douce, un chiffon doux ou une brosse de nettoyage non abrasive pour éliminer les restes d'aliments, si nécessaire. Vous pouvez également laver le filtre au lave-vaisselle à 65-70 °C (en utilisant un programme de plus de 90 min), sans vaisselle dans la même charge.

2. Séchez le filtre dans le four pendant 20 à 30 min à 70 °C. Placez le filtre sur la grille métallique du milieu. Assurez-vous d'utiliser une fonction de four sans ventilateur. Vous pouvez également laisser le filtre sécher pendant la nuit à température ambiante. Le filtre doit être complètement sec avant de le remonter.
3. Remontez le filtre et replacez-la dans la cavité de la hotte.

4. Si la notification est activée, appuyez sur brièvement pour réinitialiser le compteur. Le compteur redémarre.

Pulizia del filtro della cappa

Avvertenza! L'installazione dell'accessorio deve essere svolta unicamente da una persona adulta. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio. Non installare o utilizzare l'accessorio se è danneggiato. Seguire le istruzioni di installazione e leggere le avvertenze di sicurezza fornite con il manuale per l'utente della cappa. Utilizzare esclusivamente prodotti Electrolux/AEG compatibili. Tenere gli imballaggi lontano dai bambini e smaltirli in modo adeguato. **Smaltimento:** Contattare le autorità locali per ricevere informazioni su come smaltire correttamente l'accessorio.

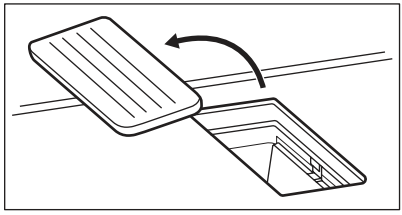
Il filtro della cappa impedisce alle particelle di grasso di penetrare nel sistema della cappa. Il filtro è costituito da due elementi situati sul lato sinistro e destro dell'alloggiamento del filtro.

• Pulire il filtro non appena il grasso accumulato è visibile. La frequenza di pulizia dipende dalla quantità di grasso e di olio utilizzati in cucina. Si consiglia di pulire il filtro ogni 10-20 ore o più frequentemente, se necessario.
• Il piano cottura è dotato di un contatore integrato con una notifica che ricorda di rigenerare il filtro. Il contatore per la notifica si avvia automaticamente quando si accende la cappa per la prima volta. Dopo 100 ore di utilizzo, la spia del filtro ⊛ inizia a lampeggiare per segnalare che è il momento di pulire il filtro. La notifica rimane attiva per 30 secondi dopo aver disattivato la cappa e il piano cottura. La notifica non blocca l'uso del piano cottura.

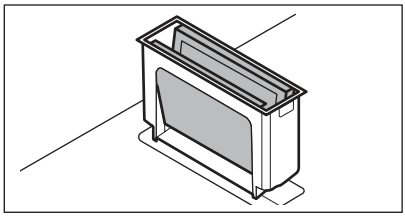
Smontaggio/rimontaggio del filtro

Il filtro e l'alloggiamento del filtro si trovano proprio sotto la griglia, al centro del piano cottura. Rimuoverli con attenzione: potrebbero essere scivolosi a causa del grasso accumulato.

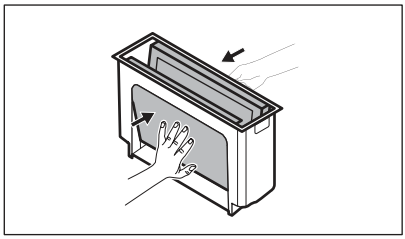
1. Rimuovere la griglia.

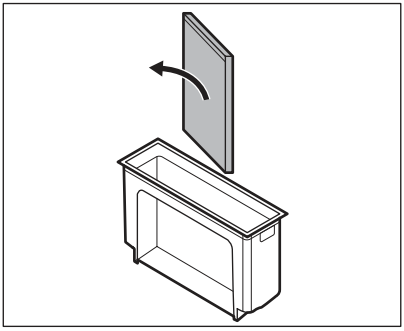


2. Estrarre l'alloggiamento del filtro.



3. Spingere delicatamente i due elementi dall'esterno verso l'interno e piegarli insieme. Quindi estrarre il filtro dal suo alloggiamento.





4. Rimontare l'unità filtrante dopo la pulizia:

a. Far scorrere gli elementi del filtro all'interno dell'alloggiamento del filtro lungo le guide integrate.
b. Riposizionare l'alloggiamento del filtro all'interno della cavità della cappa.

Pulizia dell'alloggiamento del filtro

Lavare manualmente l'alloggiamento del filtro con un detergente delicato e un panno morbido. È possibile anche lavarlo in lavastoviglie.

Pulire il filtro

1. Lavare il filtro in acqua calda con un detergente delicato. È possibile utilizzare una spugna morbida, un panno morbido o una spazzola non abrasiva per la pulizia per rimuovere eventuali residui di cibo, se necessario. È anche possibile lavare il filtro in lavastoviglie a 65-70 °C (utilizzando un programma più lungo di 90 min), senza stoviglie nello stesso carico.
2. Asciugare il filtro nel forno per 20-30 min a 70 °C. Posizionare il filtro sul ripiano a filo centrale. Assicurarsi di utilizzare una funzione del forno senza ventola. In alternativa, è possibile lasciare asciugare il filtro durante la notte a temperatura ambiente. Il filtro deve essere asciugato completamente prima di essere reinstallato.
3. Rimontare l'unità filtrante e rimetterla all'interno della cavità della cappa.
4. Se la notifica ⊛ è attiva, premere ⚘ brevemente per azzerare il contatore. Il contatore si riavvia.

Het filter van de afzuigkap reinigen



Waarschuwing! Alleen een volwassen persoon mag het apparaat installeren. Verwijder alle verpakkingsmaterialen. Installeer en gebruik geen beschadigd apparaat. Volg de installatie-instructie op en lees de veiligheidswaarschuwingen, die met de gebruikershandleiding van de afzuigkap zijn meegeleverd. Uitsluitend te gebruiken met compatibele producten van AEG/Electrolux/. Houd al het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en gooi het op passende wijze weg.
Afvalverwerking: Neem contact op met uw plaatselijke gemeente voor informatie m.b.t. correcte afvalverwerking van het apparaat.

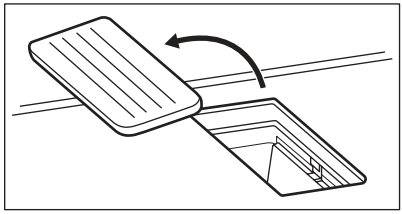
Het filter voorkomt dat vetdeeltjes in het afzuigkapsysteem terechtkomen. Het filter bestaat uit twee elementen aan de linkeren rechterkant van het filterhuis.

• Reinig het filter zodra het opgebouwde vet zichtbaar wordt. De reinigingsfrequentie is afhankelijk van de hoeveelheid vet en olie die bij het koken wordt gebruikt. Het verdient aanbeveling om het filter elke 10 - 20 uur, of zo nodig vaker, te reinigen.
• De kookplaat heeft een ingebouwde teller om je eraan te herinneren dat het filter moet worden schoongemaakt. De teller start automatisch opnieuw wanneer je de afzuigkap voor de eerste keer inschakelt. Na 100 uur gebruik begint het filterindicatielampje ⊛ te knipperen om aan te geven dat het tijd is om het filter te reinigen. De melding blijft 30 seconden aan nadat je de afzuigkap en de kookplaat hebt uitgeschakeld. De melding blokkeert het gebruik van de kookplaat niet.

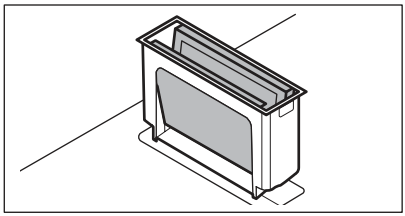
Het filter demonteren/opnieuw monteren

Het filter en de filterbehuizing bevinden zich direct onder het rooster in het midden van de kookplaat. Verwijder ze voorzichtig, omdat ze door opgehoopt vet glad kunnen zijn.

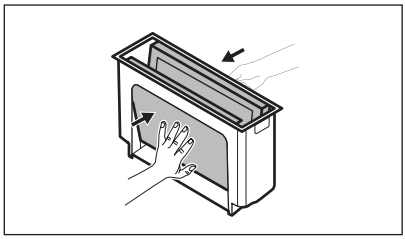
1. Verwijder het rooster.

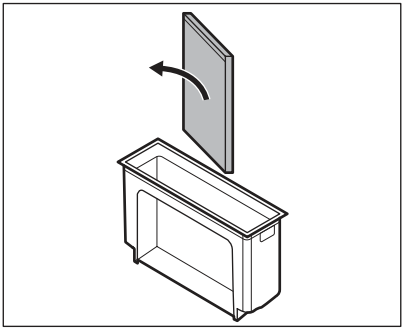


2. Verwijder het filterhuis.



3. Duw de twee elementen voorzichtig van buiten naar binnen en vouw ze samen. Haal vervolgens het filter uit het filterhuis.





4. Zet de filtereenheid na reiniging weer in elkaar:

a. Schuif de filterelementen in het filterhuis langs de ingebouwde geleiders.
b. Plaats het filterhuis terug in de holte van de afzuigkap.

Het filterhuis reinigen

Was de filterbehuizing handmatig met een mild reinigingsmiddel en een zachte doek. Je kunt het ook in de vaatwasser wassen.

Het filter reinigen

1. Was het filter in warm water met een mild reinigingsmiddel. Je kunt indien nodig een zachte spons, een zachte doek of een niet-schurende reinigingsborstel gebruiken om voedselresten te verwijderen. Je kunt ze ook in de vaatwasser bij 65-70° °C (met een programma langer dan 90 min) wassen, zonder vaat in dezelfde lading.
2. Droog het filter in de oven voor 20-30 min bij 70 °C. Plaats het filter op het middelste rooster. Gebruik hiervoor niet de heteluchtovenfunctie. Je kunt het filter ook ‘s nachts laten drogen bij kamertemperatuur. Het filter moet volledig worden gedroogd voordat het weer in elkaar wordt gezet.
3. Zet de filtereenheid weer in elkaar en plaats deze terug in de holte van de afzuigkap.
4. Als de melding ⊛ knippert, drukt u kort op ⚘ om de teller te resetten. De teller wordt opnieuw gestart.

Rengøring af emhættefilteret

Advarsel! Apparatet må kun installeres af en voksen. Fjern al emballagen. Undlad at installere eller bruge et beskadiget apparat. Følg installations-vejledningen og læs sikkerhedsadvarslerne, der følger med vejledningen til emhætten. Bruges kun med kompatible Electrolux/AEG produkter. Opbevar al emballage utilgængeligt for børn, og bortskaf det korrekt. **Bortskaffelse:** Kontakt din genbrugsplads ang. oplysninger om, hvordan apparatet bortskaffes korrekt.

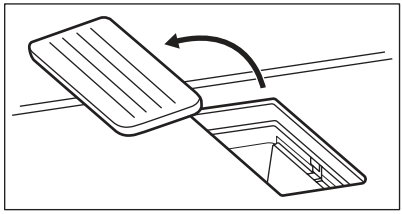
Filteret forhindrer fedtpartikler i at komme ind i emhættesystemet. Filteret består af to elementer på venstre og højre side af filterhuset. Hvert element består af fedtfilteret og kulfilteret med lang levetid. Fedtfilteret opsamler fedt, olie og madrester og forhindrer dem i at komme ind i emhættesystemet. Kulfilteret med lang levetid, der indeholder aktivt kulskum, neutraliserer røg og madlugt.

• Rengør filteret, så snart det opsamlede fedt er synligt. Rengøringshyppigheden afhænger af den mængde fedt og olie, der bruges i tilberedningen. Det anbefales at rengøre filteret hver 10 - 20 time eller oftere, hvis det er nødvendigt.
• Kogesektionen har en indbygget tæller, der med en meddelelse påminder dig om, at du skal rengøre filteret. Tælleren starter automatisk, når du tænder emhætten første gang. Efter 100 timers brug ⊛ begynder filterindikatoren at blinke for at signalere, at det er tid at rengøre filteret. Meddelelsen forbliver tændt i 30 sekunder, efter du har slukket emhætten og kogepladen. Meddelelsen blokerer ikke brugen af kogepladen.

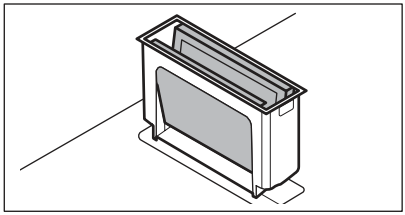
Adskillelse/genmontering af filteret

Filteret og filterhuset sidder lige under risten i midten af kogesektionen. Fjern dem forsigtigt da de kan være glatte på grund af ophobet fedt.

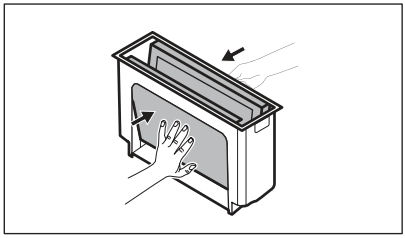
1. Fjern gitteret.

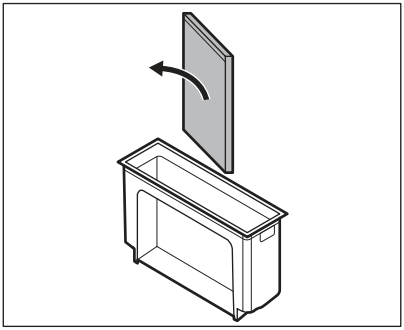


2. Tag filterhuset ud.



3. Skub forsigtigt de to elementer ind udefra og fold dem sammen. Tag derefter filteret ud af filterhuset.





4. Saml filterenheden igen efter rengøring:

a. Skub filterelementerne ind i filterhuset langs de indbyggede skinner.
b. Sæt filterhuset tilbage i emhætten.

Rengøring af filterhuset

Vask filterhuset manuelt med et mildt rengøringsmiddel og en blød klud. Du kan også vaske det i opvaskemaskinen.

Rengøring af filter

1. Vask filteret i varmt vand med et mildt rengøringsmiddel. Du kan bruge en blød svamp, en blød klud eller en ikkeslibende rengøringsbørste til at fjerne madrester, hvis det er nødvendigt. Du kan også vaske filteret i en opvaskemaskine ved 65-70°C °C (med et program, der er længere end 90 minuttermin) uden at vaske service i samme opvask.
2. Tør filteret i ovnen i 20-30 minutter min ved 70°C°C. Anbring filteret på den midterste grillrist. Sørg for at bruge en ovnfunktion uden varmluft. Alternativt kan du lade filteret tørre natten over ved stuetemperatur. Filteret skal tørre helt, før det samles igen.
3. Saml filterenheden igen og sæt den tilbage i emhætten.
4. Hvis meddelelsen ⊛ er tændt, skal du trykke på ♈ kortvarigt for at nulstille tælleren. Tælleren genstarter.

Liesituulettimen suodattimen puhdistus

Varoitus! Asennuksen saa suorittaa vain aikuinen henkilö. Poista kaikki pakkausmateriaalit. Vaurioitunutta lisävarustetta ei saa asentaa tai käyttää. Noudata liesituulettimen käyttöohjeen mukana toimitettuja asennusohjeita ja lue turvallisuutta koskevat varoitukset. Käytä ainoastaan yhteensopivien Electrolux/AEG tuotteiden kanssa. Kaikki pakkaukset tulee pitää lasten ulottumattomissa ja hävittää asianmukaisesti. **Lisävarusteen hävittäminen:** Kysy lisätietoa lisävarusteen oikeaoppisesta hävittämisestä paikalliselta viranomaiselta.

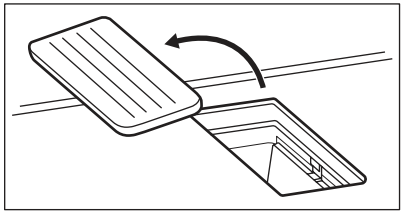
Liesituulettimen suodatin estää rasvahiukkasten pääsyn liesituuletinjärjestelmään. Suodatin koostuu kahdesta suodatinkotelon vasemmalla ja oikealla puolella olevasta elementistä.

• Puhdista suodatin heti, kun siihen kerääntynyttä rasvaa alkaa näkyä. Puhdistustarve riippuu ruoanlaitossa käytetyn rasvan ja öljyn määrästä. Suodatin on suositeltavaa puhdistaa 10–20 tunnin välein tai tarvittaessa useamminkin.
• Keittotasossa on sisäänrakennettu laskuri, jonka ilmoitustoiminto muistuttaa suodattimen puhdistuksesta. Ilmoituslaskuri käynnistyy automaattisesti, kun liesituuletin käynnistetään ensimmäisen kerran. Sadan käyttötunnin jälkeen suodattimen merkkivalo ⊛ alkaa vilkkua ilmaisten suodattimen puhdistustarvetta. Ilmoitus pysyy päällä 30 sekunnin ajan sen jälkeen, kun liesituuletin ja keittotaso on poistettu käytöstä. Ilmoitus ei estä keittotason käyttöä.

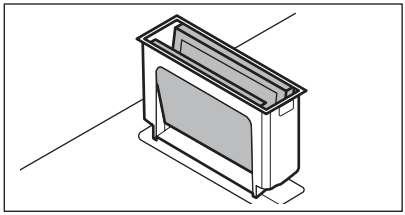
Suodattimen purkaminen/kokoaminen

Suodatin ja suodatinkotelo sijaitsevat keittotason keskellä olevan ritilän alapuolella. Poista ne varovasti, sillä ne voivat olla liukkaita kertyneen rasvan vuoksi.

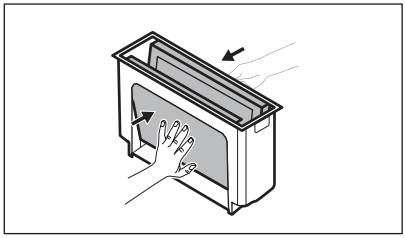
1. Poista hila.

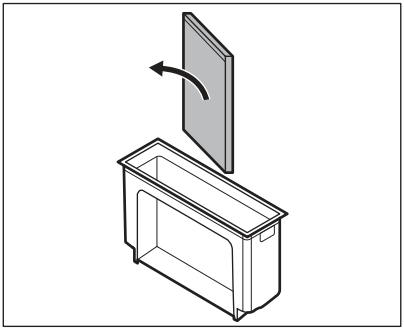


2. Poista suodatinkotelo.



3. Työnnä kaksi elementtiä varovasti ulkopuolelta sisään ja taita ne yhteen. Poista sitten suodatin suodatinkotelosta.





4. Kokoa suodatinyksikkö puhdistuksen jälkeen:

a. Liu'uta suodatinelementit suodatinkotelon sisälle sisäänrakennettuja kannattimia pitkin.
b. Aseta suodatinkotelo takaisin liesituulettimen sisään.

Suodatinkotelon puhdistaminen

Pese suodatinkotelo käsin miedolla pesuaineella ja pehmeällä liinalla. Sen voi pestä myös astianpesukoneessa.

Suodattimien puhdistus

1. Pese suodatin lämpimässä vedessä miedolla puhdistusaineella. Voit tarvittaessa poistaa ruokajäämät pehmeällä sienellä, pehmeällä liinalla tai hankaamattomalla puhdistusharjalla. Voit pestä suodattimen myös astianpesukoneessa 65–70 °C:n lämpötilassa (yli 90 min-ohjelmalla) ilman, että astioita on samassa pesuerässä.
2. Kuivaa suodatinta uunissa 20–30 min 70 °C:n lämpötilassa. Aseta suodatin keskimmäiselle paistoritilälle. Varmista, että käytät uunia ilman tuuletintoimintoa. Vaihtoehtoisesti voit jättää suodattimen kuivumaan yön yli huoneenlämmössä. Suodatin on kuivattava kokonaan ennen kokoamista.
3. Asenna suodatinyksikkö takaisin liesituulettimen sisään.
4. Jos ilmoitus ⊛ on päällä, nollaa laskuri painamalla lyhyesti ⅄. Laskuri käynnistyy uudelleen.

Limpar o filtro do exaustor

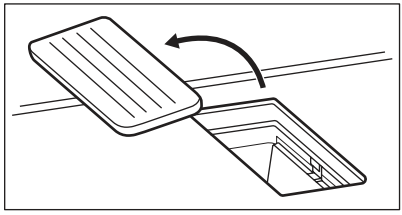
Aviso! A instalação deste acessório tem de ser efetuada por uma pessoa adulta. Remova toda a embalagem. Não instale nem utilize o acessório se estiver danificado. Siga as instruções de instalação e leia os avisos de segurança fornecidos com o manual do utilizador do exaustor. Utilize apenas com produtos Electrolux/AEG compatíveis. Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance de crianças e descaste-os de forma apropriada. **Eliminação:** Contacte a autoridade municipal (Junta de Freguesia/Câmara Municipal) para saber como pode descartar o acessório corretamente.

O filtro do exaustor impede que as partículas de gordura entrem no sistema do exaustor. O filtro é composto por dois elementos localizados no lado esquerdo e direito do compartimento do filtro.
• Limpe o filtro assim que a gordura acumulada for visível. A frequência de limpeza depende da quantidade de gordura e óleo utilizados para cozinhar. Recomenda-se a limpeza do filtro a cada 10-20 horas, ou mais frequentemente, se necessário.
• A placa tem um contador incorporado com uma notificação que avisa quando for necessário limpar o filtro. O contador para a notificação inicia automaticamente quando ligar o exaustor pela primeira vez. Após 100 horas de utilização, o indicador do filtro começa a piscar para sinalizar que está na altura de limpar o filtro. A notificação permanece durante 30 segundos após desativar o exaustor e a placa. A notificação não bloqueia a utilização da placa.

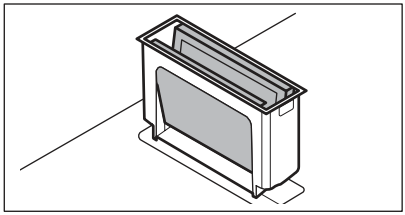
Desmontagem/remontagem do filtro

O filtro e a caixa do filtro estão localizados mesmo por baixo da grelha, no centro da placa. Remova-os cuidadosamente, pois podem estar escorregadios devido à gordura acumulada.

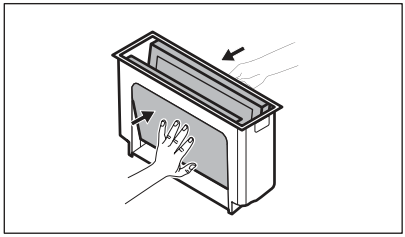
1. Remova a grelha.

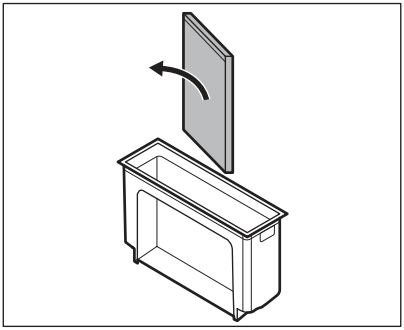


2. Retire o compartimento do filtro.



3. Empurre suavemente os dois elementos a partir do exterior para dentro e dobre-os. Em seguida, retire o filtro do compartimento do filtro.





4. Volte a montar a unidade de filtração após a limpeza:

a. Deslize os elementos do filtro no interior do compartimento do filtro ao longo das calhas integradas.
b. Volte a colocar a caixa do filtro dentro da cavidade do exaustor.

Limpar o compartimento do filtro

Lave manualmente a caixa do filtro com um detergente suave e um pano macio. Também pode lavá-la na máquina de lavar loiça.

Limpar o filtro

1. Lave o filtro em água morna com um agente de limpeza suave. Pode utilizar uma esponja macia, um pano macio ou uma escova de limpeza não abrasiva para remover restos de alimentos, se necessário. Também pode lavar o filtro na máquina de lavar loiça a 65-70 °C (utilizando um programa superior a 90 minutosmin), sem pratos na mesma carga.
2. Seque o filtro no forno durante 20-30 min a 70 °C. Coloque o filtro na prateleira central em grelha. Certifique-se de que utiliza uma função do forno sem ventilador. Em alternativa, pode deixar o filtro secar durante a noite à temperatura ambiente. O filtro tem de estar completamente seco antes de voltar a montar.
3. Volte a montar a unidade de filtração e volte a colocá-la no interior da cavidade do exaustor.
4. Se a notificação estiver ligada, prima brevemente para reiniciar o contador. O contador é reiniciado.

Rengöring av fläktfiltret



Varning! Endast en vuxen person får installera detta tillbehör. Avlägs- na allt förpackningsmaterial. Installera eller använd inte ett skadat tillbehör. Följ installationsanvisningarna och läs säkerhets-varningarna som medföljer bruksanvisningen för spiskåpan. Använd enbart tillsammans med kompati- bla produkter från Electrolux/AEG. Förvara allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och kassera det på lämpligt sätt. **Avyttring:** Kontakta kom- munen för information om hur produkten ska kasseras korrekt.

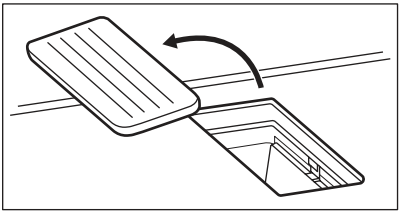
Fläktfiltret förhindrar att fettpartiklar kommer in i fläktsystemet. Filtret består av två element på filterhusets vänstra och högra sida.

• Rengör filtret så snart det ansamlade fettet syns. Rengöringsfrekvensen beror på mängden fett och olja som används vid tillagningen. Vi rekommenderar att filtret rengörs var 10:e till 20:e timme eller oftare vid behov.
• Hällen har en inbyggd räknare med ett meddelande som påminner dig om att rengöra filtret. Räknaren för meddelandet startar automatiskt när du sätter på fläkten för första gången. Efter 100 timmars användning börjar filterindikatorn ⊛ att blinka för att indikera att det är dags att rengöra filtret. Aviseringen visas i 30 sekunder efter att du har stängt av fläkten och hällen. Aviseringen blockerar inte användningen av hällen.

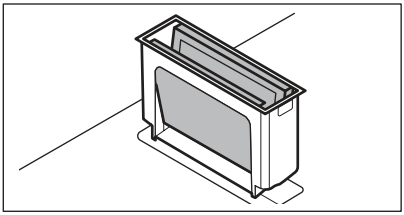
Demontering/återmontering av filtret

Filtret och filterhöljet sitter precis under gallret i mitten av hällen. Ta bort dem försiktigt eftersom de kan vara hala på grund av ansamlat fett.

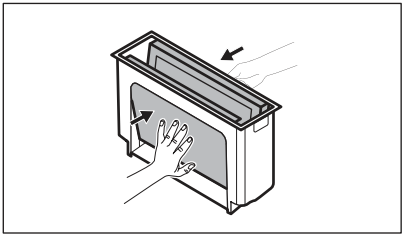
1. Ta bort gallret.

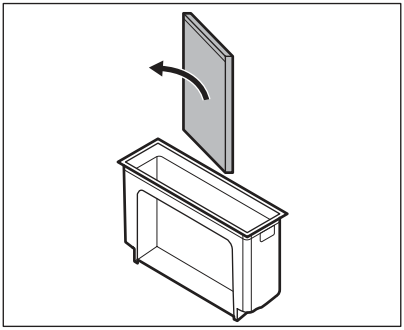


2. Ta ut filterhöljet.



3. Tryck försiktigt in elementen från utsidan och vik ihop dem. Ta sedan ut filtret ur filterhöljet.





4. Sätt ihop filtreringsenheten igen efter rengöring:

a. Skjut in filterelementen i filterhuset längs de inbyggda skenorna.
b. Sätt tillbaka filterhöljet i kåpans hålighet.

Rengöring av filterhöljet

Tvätta filterhöljet manuellt med ett milt tvättmedel och en mjuk trasa. Du kan också tvätta den i diskmaskinen.

Rengöring av filtren

1. Tvätta filtret i varmt vatten med ett milt rengöringsmedel. Om det behövs kan du använda en mjuk svamp, en mjuk trasa eller en icke-slipande rengöringsborste för att ta bort matrester. Du kan också tvätta filtret i en diskmaskin i 65-70 °C (med ett program som varar längre än 90 min), utan disk i samma diskcykel.
2. Torka filtret i ugnen i 20-30 min vid 70 °C. Placera filtret på det mellersta gallret. Se till att använda en ugnsfunktion utan fläkt. Du kan även låta filtret torka över natten i rumstemperatur. Filtret måste torkas helt innan det återmonteras.
3. Sätt ihop filtreringsenheten igen och sätt tillbaka den i kåpans hålighet.
4. Om meddelandet ⊛ är på, tryck ᛉ kort för att återställa räknaren. Räknaren startar om.

Καθαρισμός του φίλτρου απορροφητήρα

Προειδοποιηση! Η εγκατάσταση αυτού του εξαρτήματος πρέπει να εκτελείται μόνο από ενήλικα. Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας. Εάν το εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά, μην προβείτε σε εγκατάσταση ή χρήση του. Ακολουθείτε τις οδηγίες εγκατάστασης και διαβάστε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας που παρέχονται μαζί με το εγχειρίδιο χρήστη του απορροφητήρα. Χρησιμοποιείτε μόνο με συμβατά προϊόντα Electrolux/AEG. Φυλάσσετε όλα τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα κατάλληλα. **Απόρριψη:** Επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τη σωστή απόρριψη του εξαρτήματος.

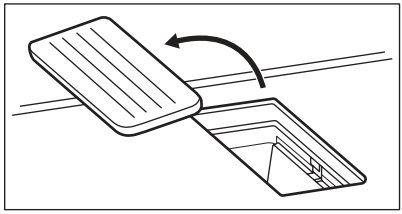
Το φίλτρο αποτρέπει την είσοδο σωματιδίων λίπους στο σύστημα του απορροφητήρα. Το φίλτρο αποτελείται από δύο στοιχεία που βρίσκονται στην αριστερή και τη δεξιά πλευρά του περιβλήματος του φίλτρου.

• Καθαρίστε το φίλτρο αμέσως μόλις το συσσωρευμένο λίπος είναι ορατό. Η συχνότητα καθαρισμού εξαρτάται από την ποσότητα λίπους και λαδιού που χρησιμοποιείται στο μαγείρεμα. Συνιστάται να καθαρίζετε το φίλτρο κάθε 10-20 ώρες, ή πιο συχνά, εάν απαιτείται.
• Η εστία διαθέτει ενσωματωμένο μετρητή με υπενθύμιση που σας υπενθυμίζει τον καθαρισμό του φίλτρου. Ο μετρητής ξεκινά αυτόματα όταν ενεργοποιήσετε τον απορροφητήρα για πρώτη φορά. Μετά από 100 ώρες χρήσης, η ένδειξη φίλτρου ⊛ αρχίζει να αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι είναι ώρα να καθαρίσετε το φίλτρο. Η ειδοποίηση παραμένει ενεργή για 30 δευτερόλεπτα αφού απενεργοποιήσετε τον απορροφητήρα και τις εστίες. Η ειδοποίηση δεν εμποδίζει τη χρήση των εστιών.

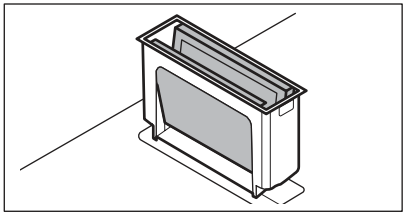
Αποσυναρμολόγηση / επανασυναρμολόγηση του φίλτρου

Το φίλτρο και το περίβλημα του φίλτρου βρίσκονται ακριβώς κάτω από τη σχάρα στο κέντρο των εστιών. Αφαιρέστε τα προσεκτικά καθώς μπορεί να είναι γλιστερά λόγω συσσώρευσης λίπους.

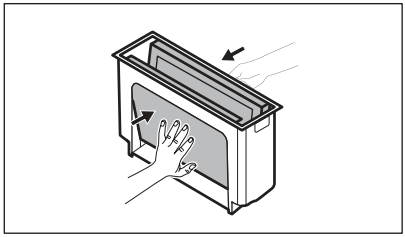
1. Αφαιρέστε τη σχάρα.

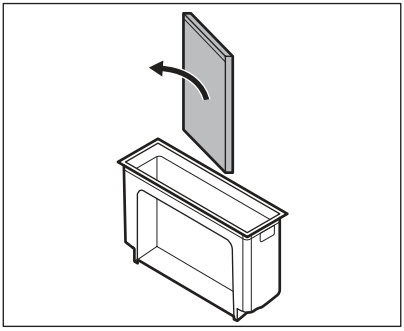


2. Αφαιρέστε το περίβλημα του φίλτρου.



3. Σπρώξτε απαλά τα δύο στοιχεία από την εξωτερική πλευρά και διπλώστε τα μεταξύ τους. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το φίλτρο από το περίβλημα του φίλτρου.





4.Επανασυναρμολογήστε τη μονάδα φιλτραρίσματος μετά τον καθαρισμό:

a. Σύρετε τα στοιχεία φίλτρου μέσα στο περίβλημα του φίλτρου κατά μήκος των ενσωματωμένων οδηγών.
b. Τοποθετήστε το περίβλημα του φίλτρου πίσω στο εσωτερικό του απορροφητήρα.

Καθαρισμός του περιβλήματος του φίλτρου

Πλύνετε με το χέρι το περίβλημα του φίλτρου χρησιμοποιώντας ένα ήπιο απορρυπαντικό και ένα μαλακό πανί. Μπορείτε επίσης να το πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός φίλτρου

1. Πλύνετε το φίλτρο σε ζεστό νερό χρησιμοποιώντας ένα ήπιο καθαριστικό. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα μαλακό σφουγγάρι, ένα μαλακό πανί ή μια βούρτσα καθαρισμού που δεν χαράσσει, για να αφαιρέσετε υπολείμματα τροφών, αν χρειάζεται. Μπορείτε επίσης να πλύνετε το φίλτρο σε πλυντήριο πιάτων στους 65-70 °C (χρησιμοποιώντας ένα πρόγραμμα για περισσότερο από 90 λεπτάλεπ), χωρίς πιάτα στο ίδιο φορτίο.
2. Στεγνώστε το φίλτρο στον φούρνο για 20-30 λεπ στους 70 °C. Τοποθετήστε το φίλτρο στη μεσαία μεταλλική σχάρα. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μια λειτουργία φούρνου χωρίς ανεμιστήρα. Εναλλακτικά, μπορείτε να αφήσετε το φίλτρο να στεγνώσει κατά τη διάρκεια της νύχτας σε θερμοκρασία δωματίου. Το φίλτρο πρέπει να έχει στεγνώσει πλήρως πριν από την επανασυναρμολόγηση.
3. Επανασυναρμολογήστε τη μονάδα φιλτραρίσματος και τοποθετήστε την πάλι στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
4. Αν η ειδοποίηση ⊛ είναι ενεργοποιημένη, πατήστε Ƴ για λίγο για να μηδενίσετε τον μετρητή. Ο μετρητής επανεκκινείται.

Tvaika nosūcēja filtra tīrīšana

Brīdinājums! Papildpiederumu drīkst uzstādīt tikai pieaugusi per- sona. Noņemiet visu iesaiņojumu. Neuzstādiet un nelietojiet bojātu papil-dpiederumu. Ievērojiet uzstādīšanas instrukcijas un izlasiet brīdinājumus par drošību, kas iekļauti komplektācijā ar tvaika nosūcēja lietotāja roka- sgrāmatu. Izmantojiet tikai saderīgus Electrolux/ AEG produktus. Neļaujiet bērniem tuvoties iepakojumam un atbrīvojieties no tā attiecīgi. **Ierīces utilizācija:** Sazinieties ar vietējo pašvaldību, lai noskaidrotu, kā pareizi atbrīvoties no papildpiederumiem.

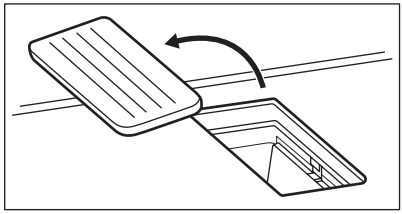
Tvaika nosūcēja filtrs novērš tauku daļiņu iekļūšanu tvaika nosūcēja sistēmā. Filtrs sastāv no diviem elementiem, kuri atrodas filtra korpusa kreisajā un labajā pusē. Katrs elements satur tauku filtru un ilgi kalpojošu ogles filtru. Tauku filtrs uztver taukus, eļļu un ēdiena atliekas, kā arī novērš to iekļūšanu tvaika nosūcēja sistēmā. Ilgi kalpojošais oglekļa filtrs, kas satur aktīvās ogles putas, neitralizē dūmu un ēdiena gatavošanas aromātus.

• Tīriet filtru uzreiz, kad redzama netīrumu uzkrāšanās. Tīrīšanas biežums ir atkarīgs no gatavošanā izmantotā tauku un eļļas daudzuma. Ieteicams veikt filtra tīrīšanu ik pēc 10 – 20 stundām, vai biežāk, ja nepieciešams.
• Tvaika nosūcējā ir iebūvēts skaitītājs ar brīdinājuma funkciju, kas atgādina par nepieciešamību iztīrīt filtru. Pirmoreiz ieslēdzot tvaika nosūcēju, skaitītājs automātiski sāk paziņojuma laika atskaiti. Pēc 100 darba stundām filtra indikators sāk mirgot, signalizējot, ka pienācis laiks iztīrīt filtru. Brīdinājums paliek iedegts 30 sekundes pēc tvaika nosūcēja un plīts virsmas izslēgšanas. Brīdinājums nebloķē izmantot tvaika nosūcēja darbību.

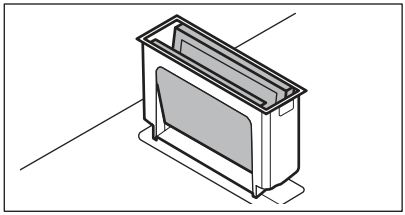
Filtra izjaukšana/atkārtota salikšana

Filtrs un tā korpuss atrodas plīts virsmas centrā, tieši zem režģa. Uzmanīgi izņemiet tos, jo tie var būt slideni uzkrājušos tauku dēļ.

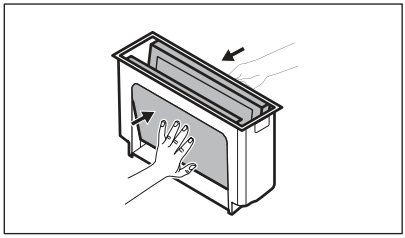
1. Noņemiet režģi.

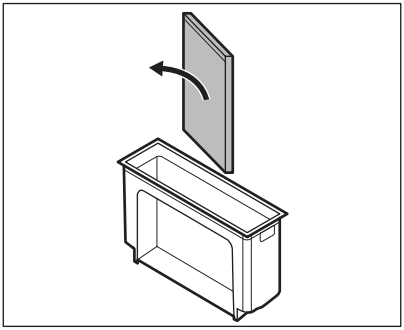


2. Izņemiet filtra korpusu.



3. Viegli uzspiediet abiem elementiem no ārpuses un salieciet tos kopā. Pēc tam izņemiet filtru no korpusa.





4. Pēc tīrīšanas atkārtoti salieciet filtru:

a. Iebīdiet filtra elementus filtra korpusā, izmantojot vadotnes.
b. Ievietojiet filtra korpusu atpakaļ tvaika nosūcēja dobumā.

Filtra korpusa tīrīšana

Manuāli nomazgājiet filtra korpusu, izmantojot maigu tīrīšanas līdzekli un mīkstu drānu. To ir atļauts mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā.

Filtra tīrīšana

1. Mazgājiet filtru siltā ūdenī, izmantojot maigu tīrīšanas līdzekli. Nepieciešamības gadījumā ēdiena atlieku notīrīšanai var izmantot mīkstu sūkli, drānu vai neabrazīvu tīrīšanas suku. Filtru var mazgāt arī trauku mazgājamā mašīnā 65–70 °C temperatūrā (izmantojot programmu, kas ilgāka nekā 90 min), mazgājot tos atsevišķi no traukiem.
2. 20–30 min žāvējiet filtru cepeškrāsnī 70 °C temperatūrā. Novietojiet filtru uz vidējā restotā plaukta. Pārliecinieties, ka izmantojiet cepeškrāsns funkciju bez ventilatora. Tāpat varat žāvēt filtru istabas temperatūrā nakts laikā. Filtram jābūt pilnībā izžuvušam, pirms to var ievietot atpakaļ nosūcējā.
3. Salieciet filtrēšanas iekārtu un ievietojiet to atpakaļ tvaika nosūcēja dobumā.
4. Ja parādās paziņojums ⊛ , īslaicīgi nospiediet ♈ , lai atiestatītu skaitītāju. Skaitītājs ir atiestatīts.

Gartraukio filtro valymas



Įspėjimas! Šį priedą montuoti privalo tik suaugusysis. Nuimkite visas pakavimo medžiagas. Nemontuokite ir nenaudokite sugadinto priedo. Vadovaukitės montavimo instrukcija ir perskaitykite saugos taisykles, pa- teiktas su viryklės gartraukio naudojimo instrukcija Naudokite tik su suderi- namais Electrolux/AEG gaminiais. Visas pakuotės medžiagas sau- gokite nuo vaikų ir tinkamai pašalinkite. **Išmetimas:** Norėdami sužinoti, kaip tinkamai išmesti seną priedą, susisiekite su atitinkama savivaldybės įstaiga.

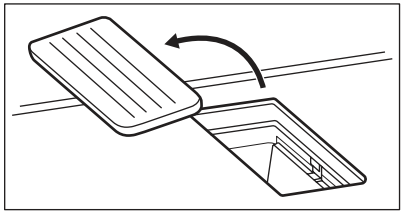
Gartraukio filtras apsaugo gartraukio sistemą nuo riebalų dalelių. Filtrą sudaro du elementai, esantys kairėje ir dešinėje filtro korpuso pusėse. Kiekvienas elementas sudarytas iš riebalų filtro ir ilgalaikio anglinio filtro. Riebalų filtras surenka riebalus, aliejų bei maisto likučius ir neleidžia jiems patekti į gartraukio sistemą. Ilgalaikis anglies filtras, kuriame yra aktyviosios anglies putų, neutralizuoja dūmus ir maisto gaminimo kvapus.

• Išvalykite filtrą iš karto, kai tik pastebėsite susikaupusius riebalus. Valymo dažnumas priklauso nuo naudojamų riebalų ir aliejaus kiekio. Filtrą rekomenduojama valyti kas 10–20 valandų arba, jei reikia, dažniau.
• Kaitlentėje integruotas skaitiklis su pranešimu, nurodančiu, kada reikia išvalyti filtrą. Kai pirmą kartą įjungsite gartraukį, laiko atskaita iki pranešimo prasidės automatiškai. Praėjus 100 valandų naudojimo filtro indikatorius ⊛ pradeda mirksėti, rodydamas, kad laikas išvalyti filtrą. Išjungus gartraukį ir kaitlentę indikatorius veiks dar 30 sekundžių. Šis įspėjimas kaitlentės neblokuoja ir ja toliau galima naudotis.

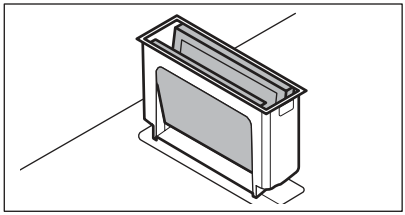
Filtro išmontavimas / sumontavimas

Filtras ir filtro korpusas yra kaitlentės viduryje, tiesiai po grotelėmis. Atsargiai juos išimkite, nes dėl susikaupusių riebalų jie gali būti slidūs.

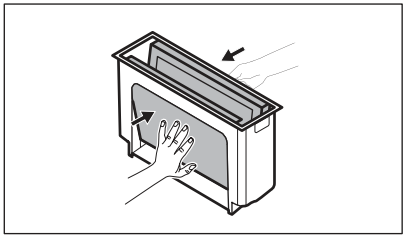
1. Nuimkite groteles..

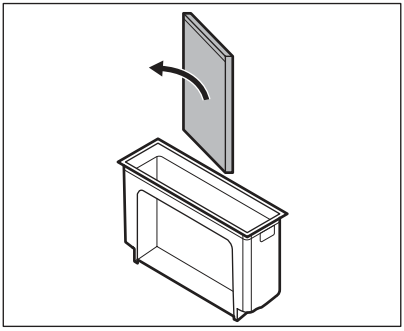


2. Išimkite filtro korpusą.



3. Švelniai pastumkite abu elementus iš išorės ir kartu juos sulenkite. Tuomet išimkite filtrą iš filtro korpuso.





4. Išvalę filtro elementus vėl juos surinkite:

a. Įstumkite filtro elementus į filtro korpusą palei vidinius bėgelius.
b. Įdėkite filtro korpusą atgal į gartraukio angą.

Filtro korpuso valymas

Filtro korpusą plaukite rankomis švelnia plovimo priemone ir minkšta šluoste. Taip pat galite jį plauti indaplovėje.

Filtro valymas

1. Filtrą plaukite šiltame vandenyje, naudodami švelnų ploviklį. Jei reikia, maisto likučiams pašalinti galite naudoti minkštą kempinę, skudurėlį arba švelnų valymo šepetėlį. Filtrą taip pat galite plauti indaplovėje 65–70 °C temperatūroje °C(naudokite ilgesnę nei 90 min programą) indų.
2. Filtrą orkaitėje džiovinkite 20–30 min, 70 °C. Filtrą padėkite ant vielinės lentynėlės, vidurinėje padėtyje. Nenaudokite orkaitės ventiliatoriaus funkcijos. Taip pat galite palikti filtrą kambario temperatūros aplinkoje nakčiai.
Prieš montuojant filtrą atgal būtina pasirūpinti, kad jis visiškai išdžiūtų.
3. Iš naujo surinkite filtro elementus ir įdėkite jį atgal į gartraukio angą.
4. Jeigu pranešimas ⊛ dega, trumpai paspauskite ♈, kad skaitiklis grįžtų į 0. Skaitiklis pradės skaičiuoti iš naujo.

Õhupuhasti filtri puhastamine



Hoiatus! Seda tarvikut peaks paigaldama ainult täiskasvanud isik. Ee- maldage kõik pakkematerjalid. Kahjustatud tarvikut ei tohi paigaldada ega ka- sutada. Järgige paigaldusjuhiseid ja lugege läbi turvahoiatused , mis on saa- daval õhupuhasti kasutusjuhendis. Kasutage ainult ühilduvate Electrolux/AEG toodetega. Hoidke pakendimaterjal lastele kättesaamatus kohas ja kõrvaldage see nõuetekohaselt. **Kõrvaldamine:** Seadme õige kõrvaldamise kohta saate täpsemaid juhiseid kohalikust omavalitsusest.

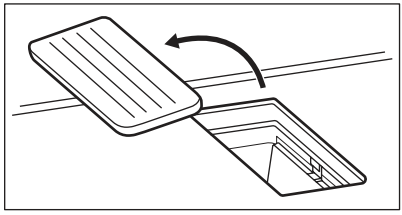
Õhupuhasti filter takistab rasvaosakeste sattumist õhupuhasti süsteemi. Filter koosneb kahest elemendist, mis paiknevad filtri korpuse vasakul ja paremal küljel. Iga element koosneb rasvafiltrist ja pika elueaga söefiltrist. Rasvafilter kogub rasva, õli ja toidujäägid ning takistab nende sattumist õhupuhasti süsteemi. Aktiivsöe vahtu sisaldav pika elueaga söe ilter neutraliseerib suitsu ja toiduvalmistamise lõhnad.

• Puhastage filtrit kohe, kui kogunenud rasv on muutunud nähtavaks. Puhastussagedus sõltub toiduvalmistamisel kasutatud rasva ja õli hulgast. Filtrit on soovitatav puhastada iga 10-20 töötunni järel või vajadusel sagedamini.
• Pliidil on sisseehitatud loendur, mis tuletab märguandega meelde filtri puhastamise vajadust. Märguandega loendur käivitub automaatselt pärast seda, kui lülitate õhupuhasti esimest korda sisse. Pärast 100-tunnist kasutamist hakkab filtri indikaator ⊛ vilkuma, mis näitab, et on aeg filtrit puhastada. Pärast õhupuhasti ja pliidi väljalülitamist jääb teavitus sisselülitatuks 30 sekundiks. Teavitus ei blokeeri pliidi kasutamist.

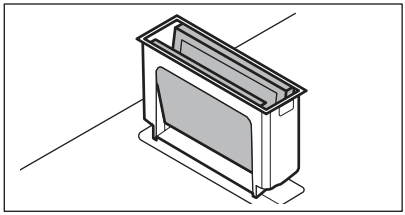
Filtri lahtivõtmine / kokkupanek

Filter ja filtri korpus asuvad otse võre all pliidi keskel. Eemaldage need ettevaatlikult, kuna need võivad kogunenud rasva tõttu olla libedad.

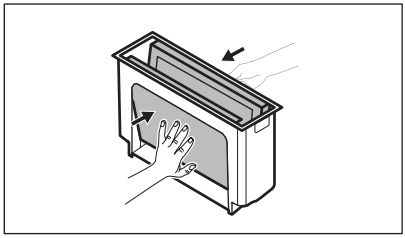
1. Eemaldage võre.

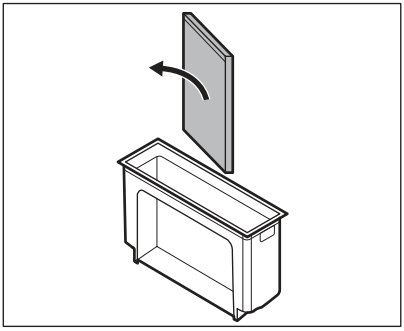


2. Võtke filtri korpus välja.



3. Lükake kaks elementi õrnalt väljastpoolt sisse ja voltige need kokku. Seejärel võtke filter filtri korpusest välja.





4. Pärast puhastamist pange filtriüksus uuesti kokku:

a. Libistage filtrielemendid filtri korpuse sees piki sisseehitatud jooksikuid.
b. Asetage filtri korpus tagasi õhupuhasti süvendisse.

Filtri korpuse puhastamine

Peske filtri korpust käsitsi, kasutades pehmet pesuainet ja pehmet lappi. Seda saab pesta ka nõudepesumasinas.

Filtri puhastamine

1. Peske filtrit soojas vees, kasutades pehmet puhastusvahendit. Vajadusel võite toidujääkide eemaldamiseks kasutada pehmet käsna, pehmet lappi või mitteabrasiivset puhastusharja. Saate filtrit pesta ka nõudepesumasinas temperatuuril 65–70 °C (kasutades programmi, mis on pikem kui 90 min), ilma pestavate nõudeta.
2. Kuivatage filtrit ahjus 20–30 min temperatuuril 70 °C. Asetage filter keskmisele traatrestile. Kasutage kindlasti ventilaatorita funktsiooni. Teise võimalusena võite jätta filtri üleöö toatemperatuuril kuivama. Enne uuesti kokkupanemist tuleb filter täielikult kuivatada.
3. Pange filtriüksus uuesti kokku ja asetage see tagasi õhupuhasti süvendisse.
4. Kui ⊛ märguanne on sisse lülitatud, vajutage loenduri lähtestamiseks lühidalt ♈. Loendur käivitub uuesti.

Čištění filtru odsavače par



Výstraha! Toto příslušenství smí instalovat jen dospělá osoba. Odstraňte veškerý obalový materiál. Poškozené příslušenství neinstalujte ani nepoužívejte. Řiďte se pokyny k instalaci a přečtěte si bezpečnostní varo- vání dodaná spolu s návodem k použití odsavače par Používejte pouze spo- lu s kompatibilními výrobky značky Electrolux/AEG. Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí a ekologicky zlikvidujte. **Likvidace:** Pro informace ohledně správné likvidace tohoto příslušenství se obraťte na místní úřady.

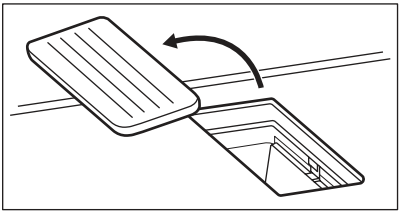
Filtr odsavače par brání vniknutí částic maziva do systému odsavače par. Filtr se skládá ze dvou částí umístěných na levé a pravé straně skříně filtru.

• Filtr vyčistěte, jakmile je vidět nahromaděné mazivo. Frekvence čištění závisí na množství tuku a oleje používaných při vaření. Doporučujeme čistit filtr každých 10–20 hodin nebo častěji, pokud je to nutné.
• Varná deska má vestavěné počítadlo s oznámením, které vás upozorní na čištění filtru. Počitadlo pro oznámení se automaticky restartuje při prvním zapnutí odsavače par. Po 100 hodinách používání začne kotrolka ⊛ blikat a signalizovat tak, že je čas vyčistit filtr. Po vypnutí odsavače par a varné desky zůstane upozornění svítit po dobu 30 sekund. Toto upozornění nebrání použití varné desky.

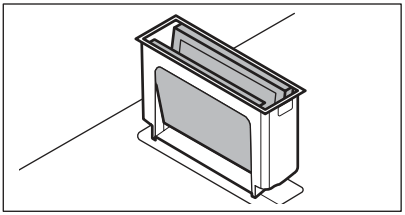
Demontáž / opětovná montáž filtru

Filtr a skříň filtru jsou umístěny přímo pod mřížkou uprostřed varné desky. Při demontáži postupujte opatrně, protože mohou být kluzké vlivem usazené mastnoty.

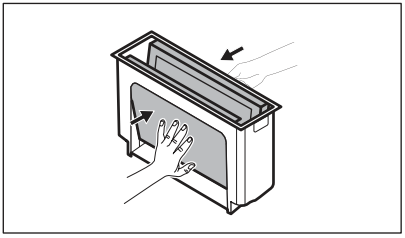
1. Sejměte mřížku.

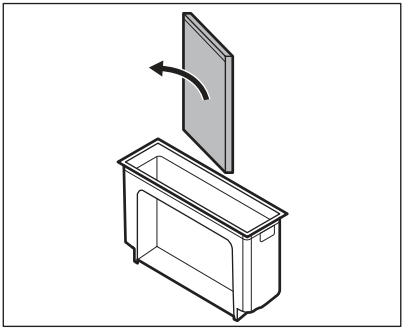


2. Vyjměte skříň filtru.



3. Jemně zatlačte obě části zvenčí dovnitř a složte je k sobě. Poté vyjměte filtr ze skříně filtru.





4. Po vyčištění filtrační jednotku znovu sestavte:

a. Zasuňte filtrační vložky do vestavěných drážek skříně filtru.
b. Nasaďte skříň filtru zpět do vnitřního prostoru odsavače par.

Čištění skříně filtru

Skříň filtru omyjte v ruce jemným čisticím prostředkem a měkkým hadříkem. Můžete jej také mýt v myčce nádobí.

Čištění filtru

1. Filtr umyjte v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem. K odstranění zbytků potravin můžete v případě potřeby použít měkkou houbičku, měkký hadřík nebo neabrazivní čisticí kartáček. Filtr lze rovněž mýt v myčce na nádobí při teplotě 65–70 °C (pomocí programu, který je delší než 90 min), bez nádobí ve stejné náplni.
2. Nechte filtr vyschnout v troubě po dobu 20 - 30 min při 70 °C. Umístěte filtr na prostřední tvarovaný rošt. Ujistěte se, že používáte funkci trouby bez ventilátoru. Případně můžete nechat filtr vyschnout přes noc při pokojové teplotě. Před opětovným sestavením musí být filtr zcela suchý.
3. Znovu smontujte filtrační jednotku a vložte ji zpět do vnitřního prostoru odsavače par.
4. Pokud se zobrazí oznámení ⊛, krátkým stisknutím ⚘ vynulujte počítadlo. Počítadlo se restartuje.

Czyszczenie filtra okapu



Ostrzeżenie! Akcesorium może zainstalować wyłącznie wykwalifikowana osoba. Usunąć wszystkie elementy opakowania. Nie instalować ani nie używać uszkodzonego akcesorium. Postępować zgodnie z instrukcją instalacji i zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa dołączonymi do instrukcji obsługi okapu. Używać wyłącznie z kompatybil- nymi produktami Electrolux/AEG. Przechowywać opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci lub pozbyć się go w odpowiedni sposób. **Utylizacja:** W celu uzyskania informacji dotyczących prawidłowej utylizacji akcesorium należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

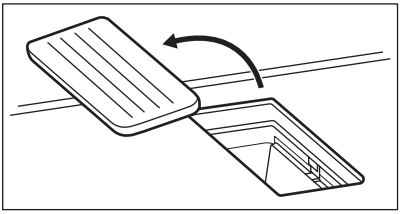
Filtr zatrzymuje cząsteczki tłuszczu przed wlotem do systemu okapu. Filtr składa się z dwóch wkładów umieszczonych po lewej i prawej stronie jego obudowy.

• Oczyść filtr, gdy tylko widoczny będzie nagromadzony tłuszcz. Częstotliwość czyszczenia zależy od ilości tłuszczu i oleju użytego do gotowania. Zaleca się czyszczenie filtra co 10–20 godzin lub częściej, jeśli jest to konieczne.
• O czyszczeniu filtra przypomina wbudowany w płytę grzejną licznik. Licznik uruchomi się automatycznie przy pierwszym włączeniu okapu. Po 100 godzinach pracy wskaźnik filtra ⊛ zacznie migać, sygnalizując, że należy wyczyścić filtr. Po wyłączeniu okapu i płyty grzejnej powiadomienie pozostanie włączone przez 30 sekund. Powiadomienie nie blokuje możliwości korzystania z płyty grzejnej.

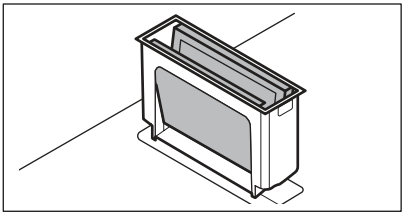
Demontaż/ponowny montaż filtra

Filtr i obudowa filtra znajdują się tuż pod kratką na środku płyty grzejnej. Należy wyjmować je ostrożnie, mogą być śliskie od nagromadzonego tłuszczu.

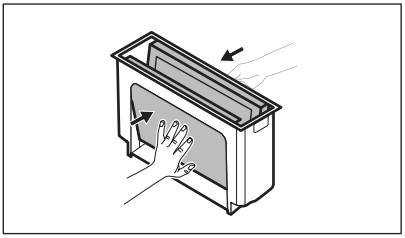
1. Zdjąć kratkę.

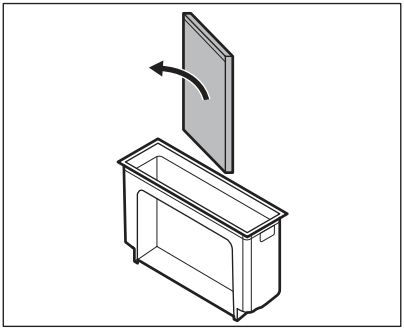


2. Wyjąć obudowę filtra.



3. Delikatnie wepchnąć dwa wkłady od zewnątrz i złożyć je razem. Następnie wyjąć filtr z obudowy.





4. Po czyszczeniu ponownie zmontować filtr:

a. Wsunąć wkłady filtra wewnątrz obudowy filtra po wbudowanych prowadnicach.
b. Umieścić obudowę filtra z powrotem w komorze okapu.

Czyszczenie obudowy filtra

Umyć obudowę filtra ręcznie łagodnym detergentem i miękką ściereczką. Można ją również umyć w zmywarce.

Czyszczenie filtra

1. Umyć filtr w ciepłej wodzie z łagodnym środkiem czyszczącym. W razie potrzeby aby usunąć resztki żywności można użyć miękkiej gąbki, miękkiej ściereczki lub nieściernej szczoteczki do czyszczenia. Filtr można również umyć w zmywarce w temperaturze 65–70 °C (program dłuższy niż 90 min), bez naczyń w komorze.
2. Osuszyć filtr w piekarniku przez 20-30 min w temperaturze 70 °C. Umieścić filtr na środkowej półce drucianej. Użyć funkcji piekarnika bez wentylatora. Albo można pozostawić filtr do wyschnięcia przez noc w temperaturze pokojowej. Przed ponownym montażem filtr trzeba dobrze wysuszyć.
3. Z powrotem złożyć filtr i umieścić go w komorze okapu.
4. Jeśli powiadomienie jest ⊛ włączone, na chwilę nacisnąć ♈, aby wyzerować licznik. Licznik zostanie uruchomiony ponownie.

Čistenie filtra odsávača pár

Výstraha! Toto príslušenstvo môžu inštalovať len dospelé osoby. Odstráňte všetky obaly. Poškodené príslušenstvo neinštalujte ani nepoužívajte. Postupujte podľa pokynov na inštaláciu a prečítajte si bezpečnostné upo- zornenia dodávané s návodom na používanie odsávača pár. Používajte iba s kompatibilnými produktmi Electrolux/AEG. Obaly vždy uschovajte mimo dosah detí a náležite ich zlikvidujte. **Likvidácia:** O správnej likvidácii prís- lušenstva sa informujte na mestskom alebo obecnom úrade.

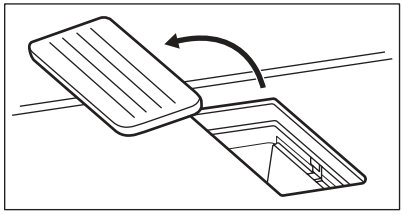
Filter odsávača pár zabraňuje vniknutiu čiastočiek tuku do systému odsávača pár. Filter sa skladá z dvoch prvkov umiestnených na ľavej a pravej strane krytu filtra.

• Filter vyčistite hneď, ako bude viditeľný nahromadený tuk. Frekvencia čistenia závisí od množstva tuku a oleja použitého pri varení. Filter sa odporúča čistiť každých 10 – 20 hodín alebo častejšie, ak je to potrebné.
• Varný panel obsahuje vstavané počítadlo s upozornením, ktoré vám pripomenie čistenie filtra. Počítadlo na aktivovanie upozornenia sa automaticky spustí pri prvom zapnutí odsávača pár. Po 100 hodinách používania ⊛ začne blikať ukazovateľ filtra, čo znamená, že je čas vyčistiť filter. Upozornenie zostane zapnuté 30 sekúnd po deaktivácii odsávača pár a varného panela. Upozornenie neblokuje používanie varného panela.

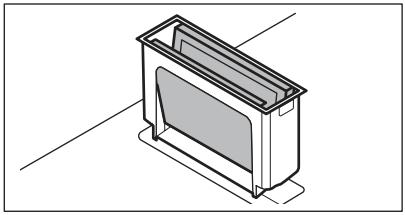
Demontáž a opätovná montáž filtra

Filter a puzdro filtra sa nachádzajú priamo pod mriežkou v strede varného panela. Opatrne ich odmontujte, pretože môžu byť klzké kvôli nahromadenej mastnote.

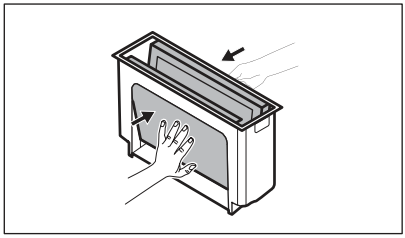
1. Vyberte mriežku.

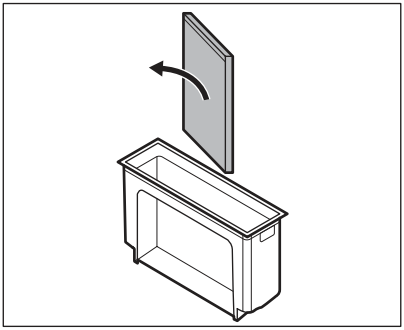


2. Vyberte puzdro filtra.



3. Jemne zatlačte oba prvky smerom zvonka dovnútra a zložte ich dohromady. Potom vyberte filter z puzdra.





4. Filtračnú jednotku po vyčistení znovu zmontujte:

a. Filtračné prvky zasuňte do puzdra filtra pozdĺž zabudovaných vodiacich líšt.
b. Puzdro filtra vložte späť do dutiny v odsávači pár.

Čistenie puzdra filtra

Puzdro filtra umyte ručne jemným čistiacim prostriedkom a mäkkou handričkou.
Môžete ho umyť aj v umývačke riadu.

Čistenie filtra

1. Filter umyte v teplej vode s použitím jemného čistiaceho prostriedku. Na odstránenie zvyškov potravín môžete v prípade potreby použiť mäkkú špongiu, mäkkú handričku alebo neabrazívnu čistiacu kefku. Filter tiež môžete umývať v umývačke riadu pri teplote 65 – 70 °C (pomocou programu dlhšieho ako 90 min) riadu v rovnakej dávke.
2. Filter vysušte v rúre na 20 – 30 min pri teplote 70 °C. Filter položte na stredný drôtený rošt. Uistite sa, že používate funkciu rúry bez ventilátora. Filter tiež môžete nechať vyschnúť cez noc pri izbovej teplote. Pred opätovným zmontovaním je potrebné filter úplne vysušiť.
3. Zmontujte filtračnú jednotku a vložte ju späť do dutiny v odsávači pár.
4. Ak je upozornenie zapnuté, krátkym stlačením resetujete počítadlo.
Počítadlo sa reštartuje.

A páraelszívó szűrőinek tisztítása

Figyelmeztetés! Kizárólagn felnőtt helyezheti üzembe a tartozékot. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot. Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült tartozékot. Tartsa be a páraelszívó használati útmutatójához mellékelt üzembe helyezési utasításokat, és olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket. Kizárólag kompatibilis Electrolux/AEG termékekkel használja. Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől, és megfelelően dobja azokat a hulladékba.
Ártalmatlanítás: A tartozék megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.

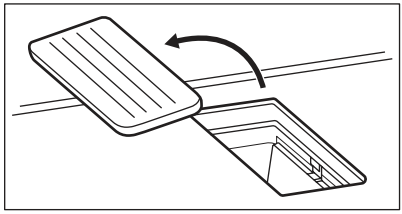
A páraelszívó szűrője megakadályozza, hogy zsírrészecskék kerüljenek a páraelszívó rendszerébe. A szűrő a szűrőház bal és jobb oldalán található két elemből áll.

• Azonnal tisztítsa meg a szűrőt, amint láthatóvá válik a lerakódott zsír. A tisztítás gyakorisága a főzéshez használt zsír és olaj mennyiségétől függ. A szűrőt 10-20 óránként vagy szükség esetén gyakrabban tisztítsa.
• A főzőlap beépített számlálóval rendelkezik, amely figyelmezteti Önt, ha a szűrő regenerálása esedékes. A visszaszámláló automatikusan elindul, amikor a művelet után először kapcsolja be a páraelszívót. 100 órányi használat után a ֍ szűrő visszajelző villogni kezd, jelezve, hogy eljött az idő a szűrő tisztítására. Az értesítés a páraelszívó és a főzőlap kikapcsolása utántovábbi 30 másodpercig világít. Az értesítés nem korlátozza a páraelszívó használatát.

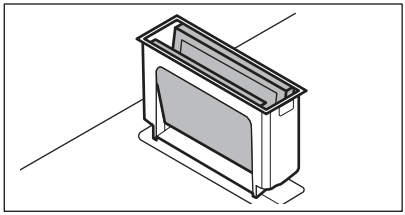
A szűrő szétszerelése/ismételt összeszerelése

A szűrő és a szűrőház közvetlenül a főzőlap közepén lévő rács alatt helyezkednek el. Óvatosan távolítsa el őket, mert a felgyülemlett zsír miatt csúszósak lehetnek.

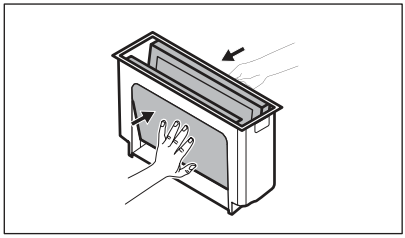
1. Távolítsa el a rácsot.

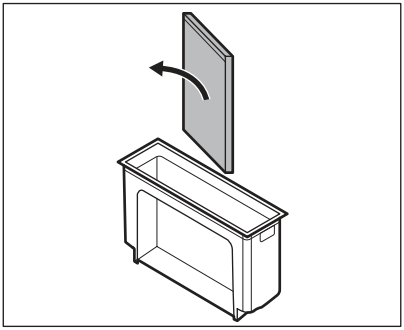


2. Vegye ki a szűrőházat.



3. Óvatosan nyomja a két elemet kívülről befelé, és hajtsa össze őket. Ezután vegye ki a szűrőt a szűrőházból.





4. Tisztítás után szerelje vissza a szűrőegységet:

a. Csúsztassa a szűrőelemeket a szűrőházba a beépített sínek mentén.
b. Helyezze vissza a szűrőházat a páraelszívó üregébe.

A szűrőház tisztítása

A szűrőházat kézzel, kímélő tisztítószerrel és puha ronggyal mossa ki.
Elmosogathatja mosogatógépben is.

A szűrő tisztítása

1. Mossa ki a szűrőt meleg vízben enyhe tisztítószerrel. Az ételmaradékok eltávolításához szükség esetén használhat puha szivacsot, puha rongyot vagy nem súroló hatású tisztítókefét. A szűrő mosogatógépben is tisztítható 65-70 °C-on (90 perc hosszabb programmal) önmagában, ugyanabban a töltetben tisztított edények nélkül.
2. Szárítsa a szűrőt sütőben 20-30 perc át, 70 °C-on. Helyezze a szűrőt a középső huzalpolcra. Ügyeljen arra, hogy ne ventilátoros sütőfunkciót használjon. Alternatív megoldásként hagyhatja a szűrőt egy éjszakán át szobahőmérsékleten száradni. A szűrőnek teljesen száraznak kell lennie az összeszerelés előtt.
3. Szerelje össze a szűrőegységet, és tegye vissza a páraelszívó üregébe.
4. Ha az ⊛ értesítés be van kapcsolva, nyomja meg röviden a ⚘ gombot a számláló visszaállításához. A számláló újraindul.

Почистване на филтъра на абсорбатора

Внимание! Само възрастен може да монтира този аксесоар.Махнете всички опаковки. Не монтирайте и не използвайте повреден аксесоар. Следвайте инструкциите за монтаж и прочетете предупрежденията по безопасността, които придружават ръководството за употреба на аспиратора. Трябва да се използват само съвместими продукти на Electrolux/AEG. Дръжте всички опаковки далеч от деца; изхвърлете опаковките по местните правила. **Изхвърляне:** Свържете се с общинските власти за информация за това как да изхвърлите аксесоара правилно.

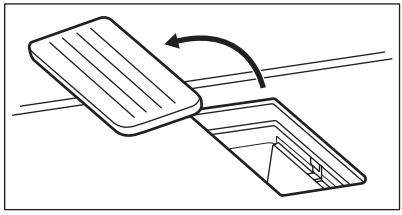
Филтърът на аспиратора предотвратява навлизането на мазнина в системата на аспиратора. Филтърът се състои от два елемента, разположени от лявата и дясната страна на корпуса на филтъра.

• Почистете филтъра веднага след като натрупаната мазнина стане видима. Честотата на почистване зависи от количеството мазнина, използвани при готвене. Препоръчва се да почиствате филтъра на всеки 10-20 часа или по-често, ако е необходимо.
• Плотът има вграден брояч с известие, което Ви напомня да почиствате филтъра. Броячът за известието се стартира автоматично при първото включване на уреда. След 100 часа употреба индикаторът ⊛ започва да мига, за да покаже, че е време за почистване на филтъра. Известието остава в продължение на 30 секунди, след като деактивирате абсорбатора и плота. Известието не блокира използването на плота.

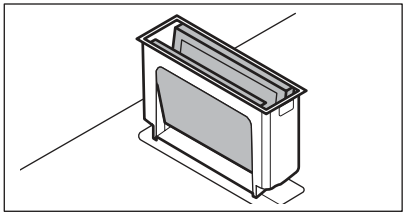
Разглобяване / Сглобяване на филтъра

Филтърът и корпусът на филтъра са разположени точно под решетката в центъра на плота. Махнете ги внимателно, тъй като могат да са хлъзгави поради натрупаната мазнина.

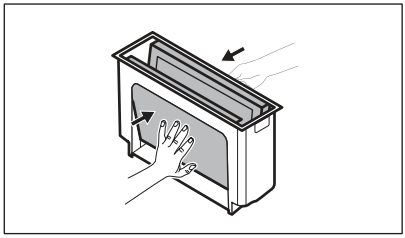
1. Махнете решетката.

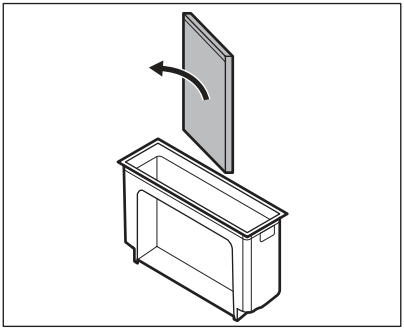


2. Извадете корпуса на филтъра.



3. Внимателно избутайте двата елемента отвън навътре и ги сгънете заедно. След това извадете филтъра от корпуса на филтъра.





4. Сглобете отново филтриращия елемент след почистване:

a. Плъзнете филтърните елементи в корпуса на филтъра по вградените плъзгачи.
b. Поставете корпуса на филтъра обратно във вътрешността на абсорбатора.

Почистване на корпуса на филтъра

Измийте корпуса на филтъра ръчно като използвате мек почистващ препарат и мека кърпа. Можете също да го измиете в съдомиялна машина.

Почистване на филтъра

1. Измийте филтъра в топла вода с мек почистващ препарат. Можете да използвате мека гъба, мека кърпа или неабразивна почистваща четка, за да отстраните остатъците от храна, ако е необходимо. Можете също да измиете филтъра в съдомиялна машина при 65–70 °C (при програма, по-дълга от 90 мин), без съдове със същото зареждане.
2. Подсушете филтъра във фурната за 20-30 мин при 70 °C. Поставете филтъра на средната скара. Уверете се, че използвате функция на фурната без вентилатор. Или можете да оставите филтъра да изсъхне за една нощ на стайна температура. Филтърът трябва да бъде напълно сух преди да го монтирате.
3. Сглобете отново филтърната единица и я поставете обратно във вътрешността на аспиратора.
4. Ако известието ⊛ е включено, натиснете ⚘ за кратко, за да нулирате брояча. Броячът се рестартира.

Curățarea filtrului hotei

Atenție! Doar o persoană calificată trebuie să instaleze acest accesoriu. Îndepărtaţi toate ambalajele. Dacă accesoriul este deteriorat, nu îl instalați sau utilizați. Respectați instrucțiunile de instalare și citiți avertizările de securitate furnizate cu manualul de utilizare al hotei. Folosiți doar cu produse Electrolux/ AEG compatibile. Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor și arun- cați-le conform reglementărilor. **Gestionarea deșeurilor:** Contactați autorita- tea locală pentru informații privind aruncarea adecvată a acestui accesoriu.

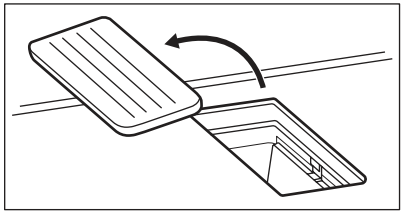
Filtrul hotei previne pătrunderea particulelor de grăsime în sistemul hotei. Filtrul este format din două elemente situate în partea stângă și dreaptă a carcasei filtrului.

• Curățați filtrul imediat ce grăsimea acumulată este vizibilă. Frecvența curățării depinde de cantitatea de grăsime și ulei folosită la gătit. Se recomandă curățarea filtrului la fiecare 10-20 de ore sau mai frecvent, dacă este necesar.
• Plita are un contor încorporat cu o notificare care vă reamintește despre curățarea filtrului. Contorul pentru notificare pornește automat când porniți hota pentru prima dată. După 100 de ore de utilizare, indicatorul filtrului ⊛ începe să clipească pentru a vă indica că trebuie să curățați filtrul. Notificarea rămâne pornită timp de 30 de secunde după ce dezactivați hota și plita. Notificarea

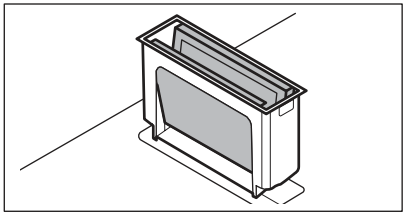
Dezasamblarea/reasamblarea filtrului

Filtrul și carcasa filtrului sunt amplasate chiar sub grila aflată în centrul plitei. Scoateți-le cu atenție, deoarece pot fi alunecoase din cauza grăsimii acumulate.

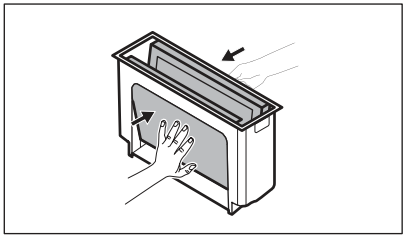
1. Scoateți grila.

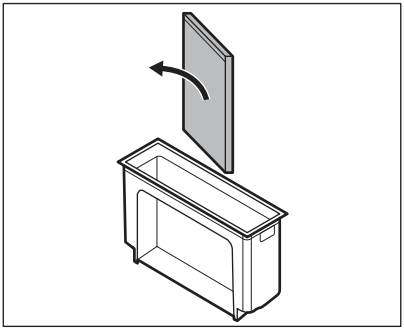


2. Scoateți carcasa filtrului.



3. Împingeți ușor cele două elemente din exterior spre interior și pliați-le împreună. Apoi scoateți filtrul din carcasa filtrului.





4. Reasamblați unitatea de filtrare după curățare:

a. Glisați elementele filtrului în interiorul carcasei acestuia de-a lungul ghidajelor încorporate.
b. Așezați carcasa filtrului înapoi în interiorul cavității hotei.

Curățarea carcasei filtrului

Spălați manual carcasa filtrului folosind un detergent delicat și o lavetă moale. De asemenea, îl puteți spăla în mașina de spălat vase.

Curăţarea filtrelor

1. Spălați filtrul cu apă caldă folosind un agent de curățare slab. Puteți folosi un burete moale, o lavetă moale sau o perie de curățare neabrazivă pentru a îndepărta resturile alimentare, dacă este necesar. De asemenea, puteți spăla filtrul în mașina de spălat vase la 65-70 °C (utilizând un program mai lung de 90 min), fără vase în aceeași încărcătură.
2. Uscați filtrul în cuptor timp de 20-30 min la 70 °C. Puneți filtrul pe raftul din sârmă de la mijloc. Asigurați-vă că utilizați o funcție cu ventilator Alternativ, puteți lăsa filtrul să se usuce peste noapte, la temperatura camerei. Filtrul trebuie să fie complet uscat înainte de reasamblare.
3. Reasamblați unitatea de filtrare și puneți-o înapoi în cavitatea hotei.
4. Dacă notificarea este pornită, apăsați scurt pentru a reseta contorul.
Contorul va reporni.

Čišćenje filtra nape



Upozorenje! Ovaj pribor smije postaviti samo odrasla osoba. Odstranite svu ambalažu. Ne postavljajte i ne koristite oštećeni pribor. Pridržavajte se uputa za postavljanje i pročitajte sigurnosna upozorenja isporučena s ko- risničkim priručnikom nape. Koristite samo s kompatibilnim Electrolux/AEG proizvodima. Sva pakiranja držite izvan dohvata djece i odlažite ih na odgovarajući način. **Odlaganje:** Za informacije o pravilnom odlaganju pribora kontaktirajte komunalnu službu.

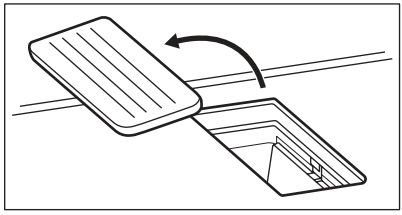
Filtar nape sprječava ulazak čestica masti u sustav nape. Filtar se sastoji od dva elementa koja se nalaze na lijevoj i desnoj strani kućišta filtra.

• Obavite čišćenje filtra čim nakupljena masnoća postane vidljiva. Učestalost čišćenja ovisi o količini masti i ulja korištenih pri kuhanju. Preporučuje se da obavite čišćenje filtra svakih 10-20 sati ili češće, ako je potrebno.
• Ploča za kuhanje ima ugrađeni brojač s obavijestima koji vas podsjeća na regeneriranje filtra. Brojač za obavijesti se automatski pokreće kad se prvi put uključi napa. Nakon 100 sati uporabe, indikator filtra ⊛ počinje treptati kako bi označio da je vrijeme za čišćenje filtra. Obavijest ostaje uključena 30 sekundi nakon što se napa i ploča za kuhanje isključe. Obavijest ne blokira uporabu ploče za kuhanje.

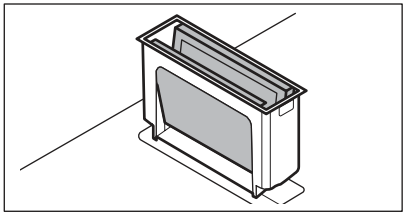
Rastavljanje / ponovno sastavljanje filtra

Kućište filtra i filtar nalaze se odmah ispod rešetke na sredini ploče za kuhanje. Pažljivo ih uklonite jer bi zbog nakupljene masnoće mogli biti skliski.

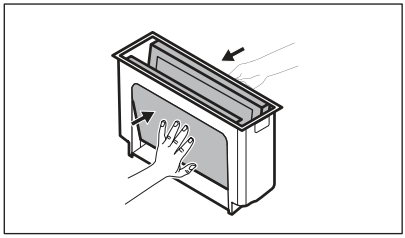
1. Uklonite rešetku.

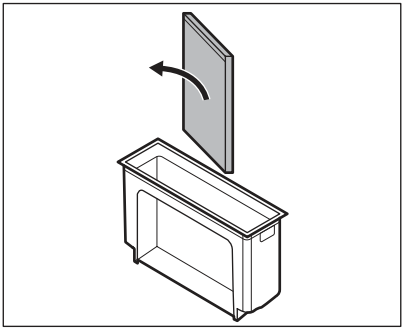


2. Izvadite kućište filtra.



3. Nježno gurnite dva elementa s vanjske strane i preklopite ih. Zatim izvadite filtar iz kućišta filtra.





4. Nakon čišćenja ponovno sastavite jedinicu za filtriranje:

a. Gurnite elemente filtra unutar kućišta filtra duž ugrađenih vodilica.
b. Vratite kućište filtra u unutrašnjost nape.

Čišćenje kućišta filtra

Kućište filtera ručno operite koristeći blagi deterdžent i meku krpu. Možete ga prati i u perilici posuđa.

Čišćenje filtra

1. Operite filtar toplom vodom i blagim sredstvom za čišćenje. Po potrebi za čišćenje možete koristiti meku spužvu, meku krpu ili neabrazivnu četku kako biste uklonili ostatke hrane. Filtar možete prati i u perilici posuđa na 65-70 °C (korištenjem programa duljeg od 90 min) bez posuđa u istom pujenju perilice.
2. Filter u pećnici sušite 20-30 min na 70 °C. Postavite filtar na sredinu mreže za pečenje. Obavezno koristite funkciju pećnice bez ventilatora. Umjesto toga, filtar možete ostaviti da se osuši preko noći na sobnoj temperaturi. Prije ponovnog sastavljanja, filtar je potrebno potpuno osušiti.
3. Ponovno sastavite filtar i vratite ga u unutrašnjost nape.
4. Ako ⊛ je obavijest uključena, ⚘ kratko pritisnite kako biste ponovno postavili brojač. Brojač se ponovno pokreće.

Čišćenje filtra nape

Opozorilo! Ta dodatek lahko namesti le odrasla oseba. Odstranite vso embalažo. Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovanegta dodatka. Upoštevajte navodila za namestitev in preberite varnostna opozorila, ki so priložena uporabniškemu priročniku za kuhinjsko napo. Uporabljajte samo z združljivimi izdelki Electrolux/AEG. Vso embalažo hranite zunaj dosega otrok in jo ustrezno zavrzite. **Odlaganje:** Za informacije o pravilnem odstranjevanju dodatku se obrnite na občinsko upravo.

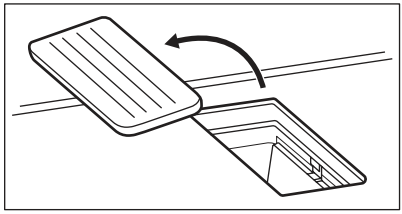
Filter nape preprečuje, da bi delci maščobe prišli v sistem nape. Filter sestavljata dva elementa na levi in desni strani ohišja filtra. Vsak element je sestavljen iz maščobnega filtra in ogljikovega filtra z dolgo življenjsko dobo. Maščobni filter zbira maščobo, olje in ostanke hrane ter preprečuje, da bi prišli v sistem nape. Ogljikov filter z dolgo življenjsko dobo, ki vsebuje aktivno ogljikovo peno, nevtralizira dim in vonjave pri kuhanju.

• Filter očistite takoj, ko je vidna nakopičena maščoba. Pogostost čiščenja je odvisna od količine maščobe in olja, porabljenega pri kuhanju. Priporočamo, da filter čistite vsakih 10-20 ur ali po potrebi pogosteje.
• Kuhalna plošča ima vgrajen števec s funkcijo obveščanja, ki vas opozori na čiščenje filtra. Števec za obveščanje se ob prvem vklopu nape samodejno zažene. Po 100 urah uporabe začne utripati indikator filtra ⊛, ki opozarja, da je treba očistiti filter. Opozorilo ostane vklopljeno še 30 sekund po izklopu kuhinjske nape in kuhalne plošče. Obvestilo ne blokira uporabe kuhalne plošče.

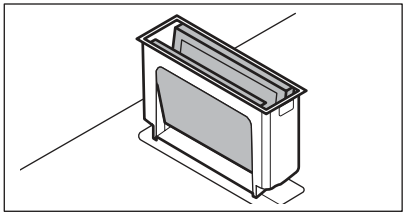
Razstavljanje/ponovno sestavljanje filtra

Filter in ohišje filtra se nahajata tik pod rešetko na sredini kuhalne plošče. Previdno jih odstranite, ker so zaradi

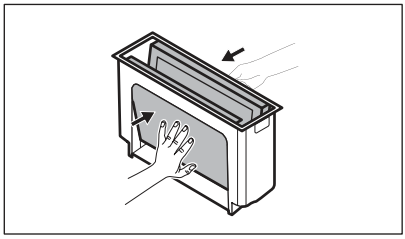
1. Odstranite rešetko.

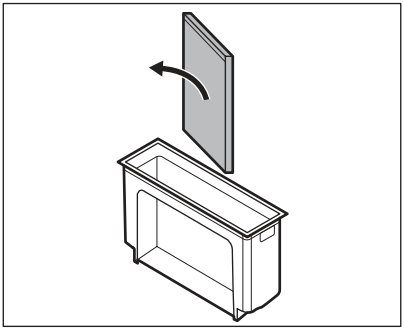


2. Odstranite ohišje filtra.



3. Nežno potisnite oba elementa od zunaj in ju zložite skupaj. Filter vzemite iz ohišja filtra.





4. Po čiščenju ponovno sestavite enoto za filtriranje:

a. Filtrirne elemente potisnite v ohišje filtra vzdolž vgradnih vodil.
b. Ohišje filtra namestite nazaj v notranjost kuhinjske nape.

Čiščenje ohišja filtra

Ohišje filtra operite ročno z blagim pralnim sredstvom in mehko krpo. Očistite ga lahko tudi v pomivalnem stroju.

Čiščenje filtra

1. Filter operite v topli vodi z blagim čistilnim sredstvom. Za odstranjevanje ostankov hrane lahko po potrebi uporabite mehko gobico, mehko krpo ali neabrazivno krtačo za čiščenje. Filter lahko očistite tudi v pomivalnem stroju pri 65–70 °C (z uporabo programa, ki traja več kot 90 min), druge posode.
2. Filter sušite v pečici 20-30 min pri 70 °C. Filter namestite na srednjo rešetko. Poskrbite za uporabo funkcije, ki ne uporablja ventilatorja. Lahko pa pustite, da se filter čez noč posuši na sobni temperaturi. Filter pred ponovnim sestavljanjem povsem posušite.
3. Ponovno sestavite enoto za filtriranje in jo namestite nazaj v notranjost kuhinjske nape.
4. Če je vklopljeno obvestilo ⊛, na kratko pritisnite gumb Y, da ponastavite števec. Števec se ponovno zažene.

Limpieza del filtro de la campana



Advertencia! Solo una persona adulta puede instalar el accesorio. Retire todos los materiales de embalaje. No instale ni utilice un accesorio dañado. Siga las instrucciones de instalación y lea las advertencias de seguridad suministra- das con el manual de la campana extractora Se debe utilizar solo con productos de Electrolux/AEG compatibles. Mantenga todo el material de embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelo de forma adecuada. **Eliminación:** Póngase en contacto con la autoridad municipal para obtener información sobre cómo deshacerse del accesorio correctamente.

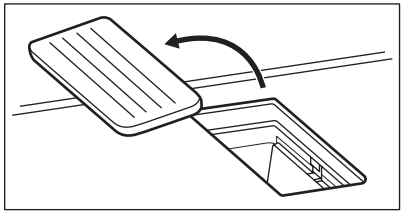
El filtro evita que las partículas de grasa entren en el sistema de la campana. El filtro consta de dos elementos ubicados en el lado izquierdo y derecho de la carcasa del filtro.

• Limpie el filtro tan pronto como la grasa acumulada sea visible. La frecuencia de las limpiezas depende de la cantidad de grasa y aceite acumuladospor la cocción. Se recomienda limpiar el filtro cada 10-20 horas, o con más frecuencia, si fuera necesario.
• La placa incorpora un contador con una notificación que recuerda cuándo toca limpiar el filtro. El contador para la notificación empieza a contar automáticamente al encenderse la campana por primera vez. Tras 100 horas de uso, el indicador del filtro ⊛ empieza a parpadear, indicando que la llegado el momento de limpiar el filtro. La notificación permanece encendida durante 30 segundos después de que apaga la campana y la placa. La notificación no bloquea el uso de la placa.

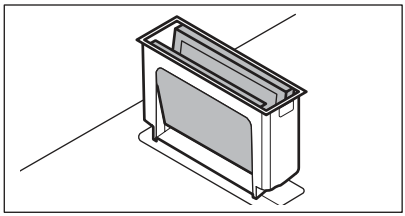
Desmontaje/montaje del filtro

El filtro y la carcasa del filtro se encuentran justo debajo de la rejilla, en el centro de la placa. Quítelos con cuidado, ya que podrían estar resbaladizos por a la grasa acumulada.

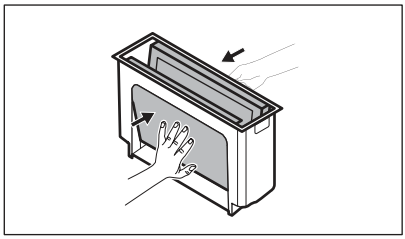
1. Retire la rejilla.

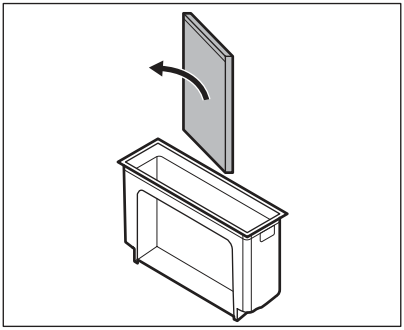


2. Extraiga la carcasa del filtro.



3. Empuje suavemente los dos elementos desde el exterior hacia dentro y dóblelos juntos.
A continuación, saque el filtro de la carcasa.





4. Vuelva a montar la unidad de filtrado tras la limpieza:

a. Deslice los elementos del filtro dentro de la carcasa del filtro a lo largo de los carriles incorporados.
b. Vuelva a colocar la carcasa del filtro dentro de la cavidad de la campana.

Limpieza de la carcasa del filtro

Limpie la carcasa del filtro manualmente con un detergente y un paño suaves. También puede lavarla en el lavavajillas.

Limpieza del filtro

1. Lave el filtro en agua tibia con un producto de limpieza suave. Puede utilizar una esponja suave, un paño suave o un cepillo de limpieza no abrasivo para eliminar los restos de comida, en caso necesario. También puede lavar el filtro en el lavavajillas a 65-70 °C (utilizando un programa de más de 90 min), sin vajilla en la misma carga.
2. Seque el filtro en el horno durante 20-30 min a 70 °C. Coloque el filtro en la parrilla central. Asegúrese de utilizar una función de horno que no sea de ventilador. También puede dejar que el filtro se seque durante la noche a temperatura ambiente. El filtro debe estar completamente seco antes de volver a montarlo.
3. Vuelva a montar la unidad de filtrado y colóquela de nuevo dentro de la cavidad de la campana.
4. Si la notificación está activada, pulse brevemente para restablecer el contador. El contador se reinicia.

Davlumbaz filtresinin temizliği

Uyari! Bu aksesuarın montajı yalnızca yetişkin bir kişi tarafından yapılmalıdır. Tüm ambalajları çıkartın. Hasarlı aksesuarı monte etmeyin ya da kullanmayın. Montaj talimatlarına uyun ve davlumbaz kullanıcı kılavuzu ile birlikte verilen emniyet uyarılarını okuyun. Sadece uyumlu Electrolux/AEG ürünleri ile kullanın. Tüm ambalajları çocuklardan uzak tutun ve uygun şekilde bertaraf edin. **Eski ürünü elden çıkarma:** Aksesuarı nasıl doğru şekilde elden çıkaracağınıza ilişkin bilgi için belediyenize başvurun.

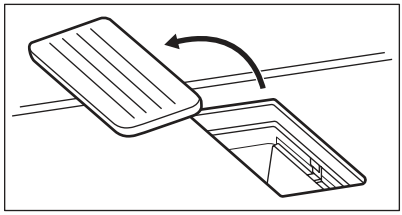
Davlumbaz filtresi, yağ parçacıklarının davlumbaz sistemine girmesini önler. Filtre, filtre muhafazasının sol ve sağ tarafında bulunan iki elemandan oluşur.

• Gözle görülür yağ birikintisi oluşur oluşmaz temizleyin. Temizlik sıklığı pişime sırasında kullanılan katı ve sıvı yağ miktarına bağlıdır. Filtrenin her 10-20 saat kullanımda bir veya gerekliyse daha sık aralıklarla temizlenmesi önerilir.
• Ocağın, filtreyi temizlemenizi bir bildirimle hatırlatan yerleşik bir sayacı vardır. Davlumbazı ilk açtığınızda bildirim sayacı otomatik olarak başlar. 100 saatlik kullanımdan sonra filtre göstergesi ⊛, filtreyi temizleme zamanının geldiğini belirtmek için yanıp sönmeye başlar.
Ocağı ve davlumbaz kapatıldıktan sonra uyarı 30 saniye boyunca yanmaya devam eder.
Uyarı davlumbazın kullanılmasını engellemez.

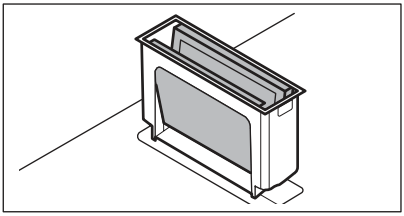
Filtrenin sökülmesi / tekrar monte edilmesi

Filtre ve filtre muhafazası, ocağın ortasındaki ızgaranın hemen altında bulunur. Birikmiş yağ nedeniyle kaygan olabileceği için bu parçaları dikkatlice çıkarın.

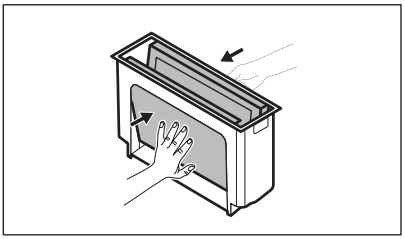
1. Izgarayı çıkarın.

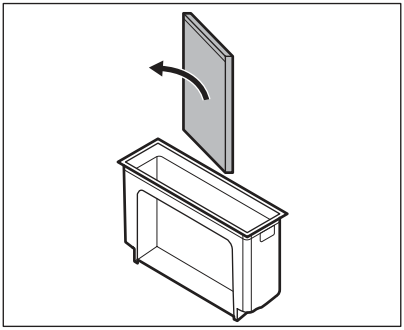


2. Filtre muhafazasını çıkarın.



3. İki elemanı dışarıdan nazikçe içeri itin ve birlikte katlayın. Ardından filtreyi, filtre muhafazasından çıkarın.





4. Filtreleme ünitesini temizledikten sonra yeniden monte edin:

a. Filtre muhafazasını içindeki filtre elemanlarını dahili raylar üzerinde kaydırın.
b. Filtre muhafazasını, başlık boşluğuna geri yerleştirin.

Filtre muhafazasının temizlenmesi

Hafif bir deterjan ve yumuşak bir bez kullanarak filtre muhafazasını elle yıkayın. Bulaşık makinesinde de yıkayabilirsiniz.

Filtreyi temizleme

1. Filtreyi hafif bir temizlik maddesi kullanarak ılık suda yıkayın. Gerekirse yiyecek artıklarını temizlemek için yumuşak bir sünger, yumuşak bir bez veya aşındırıcı olmayan bir temizlik fırçası kullanabilirsiniz. Filtreyi, bulaşık makinesinde 65 ila 70 °C'de (90 dk'dan daha uzun bir programda) ve bulaşıklardan ayrı olarak yıkayabilirsiniz.
2. Filtreyi fırında 20-30 dk boyunca 70 °C'de kurutun. Filtreyi orta tel rafa yerleştirin. Fırının fan fonksiyonunu kullanmadığınızdan emin olun. Alternatif olarak, filtreyi gece boyunca oda sıcaklığında kuruması için bırakabilirsiniz. Filtrenin tekrar monte edilmeden önce tamamen kurutulması gerekir.
3. Filtreleme ünitesini yeniden takın ve davlumbaz boşluğuna geri koyun.
4. ⊛ bildirimi açıksa, sayacı sıfırlamak için kısa bir süre ⚘ ögesine basın. Sayaç yeniden başlar.

Очищення фільтра витяжки



Увага! Цей аксесуар може встановлювати лише доросла людина. Видаліть усе пакування. Не встановлюйте й не використовуйте пошкоджений аксесуар. Дотримуйтеся інструкції зі встановлення та прочитайте застереження щодо техніки безпеки, які постачаються разом із посібником користувача кухонної витяжки. Використовуйте лише сумісні вироби Electrolux/AEG Тримайте все пакування далеко від дітей і утилізуйте їх належним чином. **Утилізація:** Зверніться до муніципальної влади по інформацію щодо правильної утилізації аксесуара.

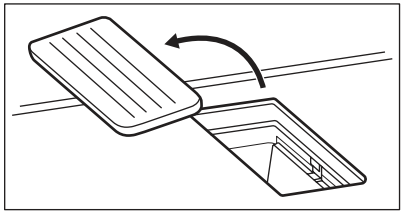
Фільтр витяжки запобігає потраплянню часточок жиру в систему витяжки. Фільтр складається з двох елементів, розташованих з лівого та правого боків корпусу фільтра.

• Очищуйте фільтр одразу після того, як помітите на ньому залишки жиру. Частота очищення залежить від кількості жиру та олії, що використовується під час готування. Рекомендується очищувати фільтр кожні 10–20 годин або частіше, якщопотрібно.
• вбудований лічильник варильної поверхні нагадує вам повідомленням про необхідність очищення фільтра. Лічильник повідомлень автоматично перезапуститься під час першого вмикання витяжки. Через 100 годин використання індикатор фільтра ֍ починає блимати, сигналізуючи про необхідність очищення фільтра. Повідомлення залишається увімкненим протягом 30 секунд після вимкнення витяжки та варильної поверхні. Повідомлення не блокує використання варильної поверхні.

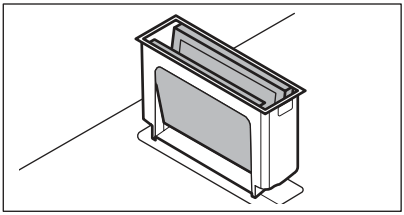
Розбирання / збирання фільтра

Фільтр та його корпус розташовані безпосередньо під решіткою в центрі варильної поверхні. Обережно видаліть їх, оскільки вони можуть бути слизькими через накопичений жир.

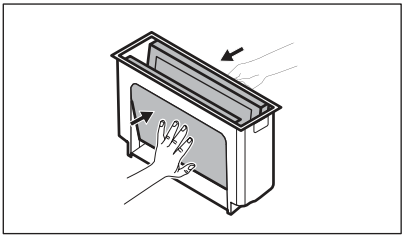
1. Видаліть сітку.

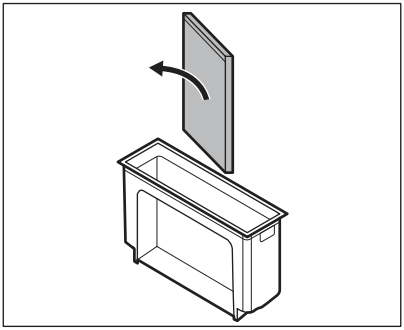


2. Вийміть корпус фільтра.



3. Обережно проштовхніть два елементи ззовні всередину та складіть їх разом. Потім вийміть фільтр із корпусу фільтра.





4. Після очищення знову зберіть фільтр:

a. Посуньте фільтрувальні елементи всередину корпусу фільтра вздовж вбудованих рейок.
b. Помістіть корпус фільтра назад у камеру витяжки.

Очищення корпусу фільтра

Промийте корпус фільтра вручну м'яким миючим засобом і м'якою тканиною. Його також можна мити в посудомийній машині.

Очищення фільтрів

1. Промийте фільтр теплою водою за допомогою м'якого миючого засобу. За потреби можна використовувати м'яку губку, тканину або неабразивну щітку для видалення залишків їжі. Фільтри також можна мити в посудомийній машині при температурі 65–70 °C (з використанням програми, тривалість якої перевищує 90 хв), без іншого посуду в машині.
2. Просушіть фільтр у духовій шафі протягом 20–30 хвилин за температури хв70 °C. Встановіть фільтр на середню комбіновану решітку. Переконайтеся, що духова шафа не має функції конвекції. В іншій спосіб, фільтр можна залишити висихати протягом ночі за кімнатної температури. Перед збиранням фільтр необхідно повністю висушити.
3. Зберіть фільтр і вставте його назад у камеру витяжки.
4. Якщо повідомлення увімкнено, натисніть і недовго утримуйте , щоб скинути дані лічильника. Лічильник перезапуститься.

Очистка фильтра вытяжки

Внимание! Устанавливать устройство должен только взрослый человек. Перед использованием полностью удалите упаковку. Не устанавливайте и не подключайте прибор, если он имеет повреждения. Следуйте инструкции по установке. Ознакомьтесь с предупреждениями о безопасности, прилагаемыми к руководству по эксплуатации кухонной вытяжки. Используйте только в совместимых устройствах Electrolux/AEG. Храните все упаковочные материалы в недоступном для детей месте, утилизируйте упаковку надлежащим образом. **Утилизация:** За информацией о надлежащей утилизации данного прибора обратитесь в местные муниципальные органы власти.

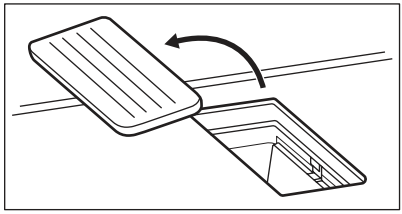
Фильтр вытяжки предотвращает попадание частиц жира в систему вытяжки. Фильтр состоит из двух элементов, расположенных на левой и правой стороне корпуса.

• Очистку фильтра следует проводить при наличии видимых загрязнений. Частота очистки зависит от количества жира и масла, используемого при приготовлении. Рекомендуется проводить очистку фильтров каждые 10–20 часов или чаще, если это необходимо.
• Варочная панель оснащена встроенным счетчиком с уведомлениями для напоминания о необходимости проведения очистки фильтра. При первом включении вытяжки счетчик автоматически перезапускается. После 100 часов использования индикатор фильтра ⊛ начинает мигать, что является сигналом о чистке фильтра. После выключения вытяжки и варочной панели уведомление остается включенным в течение 30 секунд. Уведомление не блокирует использование варочной панели.

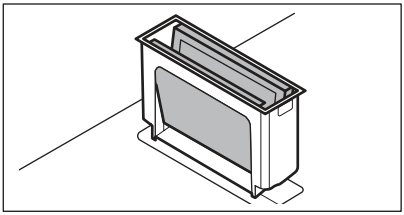
Разборка/повторная сборка фильтра

Фильтр и корпус фильтра расположены прямо под решеткой в центре варочной панели. Осторожно снимите их, так как они могут быть скользкими из-за накопившегося жира.

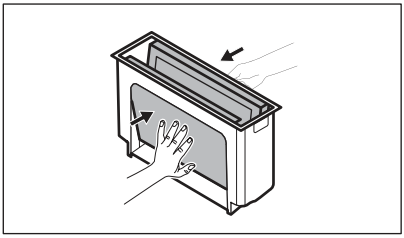
1. Снимите решетку.

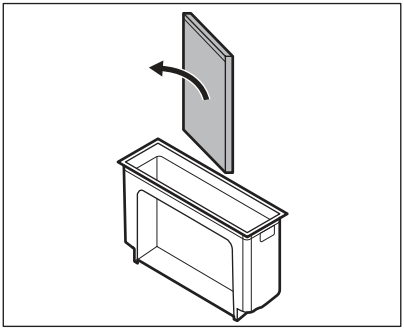


2. Извлеките корпус фильтра.



3. Осторожно сдвиньте два элемента снаружи внутрь и сложите их вместе. Затем извлеките фильтр из корпуса фильтра.





4. VСоберите блок фильтра после очистки:

a. Вставьте элементы фильтра в корпус фильтра вдоль встроенных направляющих.
b. Установите корпус фильтра обратно в вытяжку.

Очистка корпуса фильтра

Промойте корпус фильтра вручную мягким моющим средством и мягкой тканью. Его также можно мыть в посудомоечной машине.

Limpieza del filtro

1. Промойте фильтр в теплой воде с использованием мягкого чистящего средства. При необходимости для удаления остатков пищи можно использовать мягкую губку, мягкую ткань или неабразивную щетку. Фильтр также можно мыть в посудомоечной машине при температуре 65–70 °C (с использованием программы продолжительностью более 90 мин), без посуды в одной загрузке.
2. Фильтр можно высушить в духовом шкафу в течение 20–30 мин при температуре 70 °C. Поместите фильтр на решетку на среднем уровне. Обязательно выберите режим духового шкафа без использования вентилятора. В качестве альтернативы вы можете оставить фильтр сушиться в течение ночи при комнатной температуре. Перед сборкой фильтр необходимо полностью высушить.
3. Соберите блок фильтра и установите его обратно в вытяжку.
4. Если уведомление включено, нажмите и отпустите для сброса счетчика. Счетчик перезапустится.


FR